

ROBERT KIRKMAN CHARLIE ADLARD CLIFF RATHBURN

THE WALKING DEAD™



VOLUME 13

TOO FAR GONE

image
73



THE WALKING DEAD™

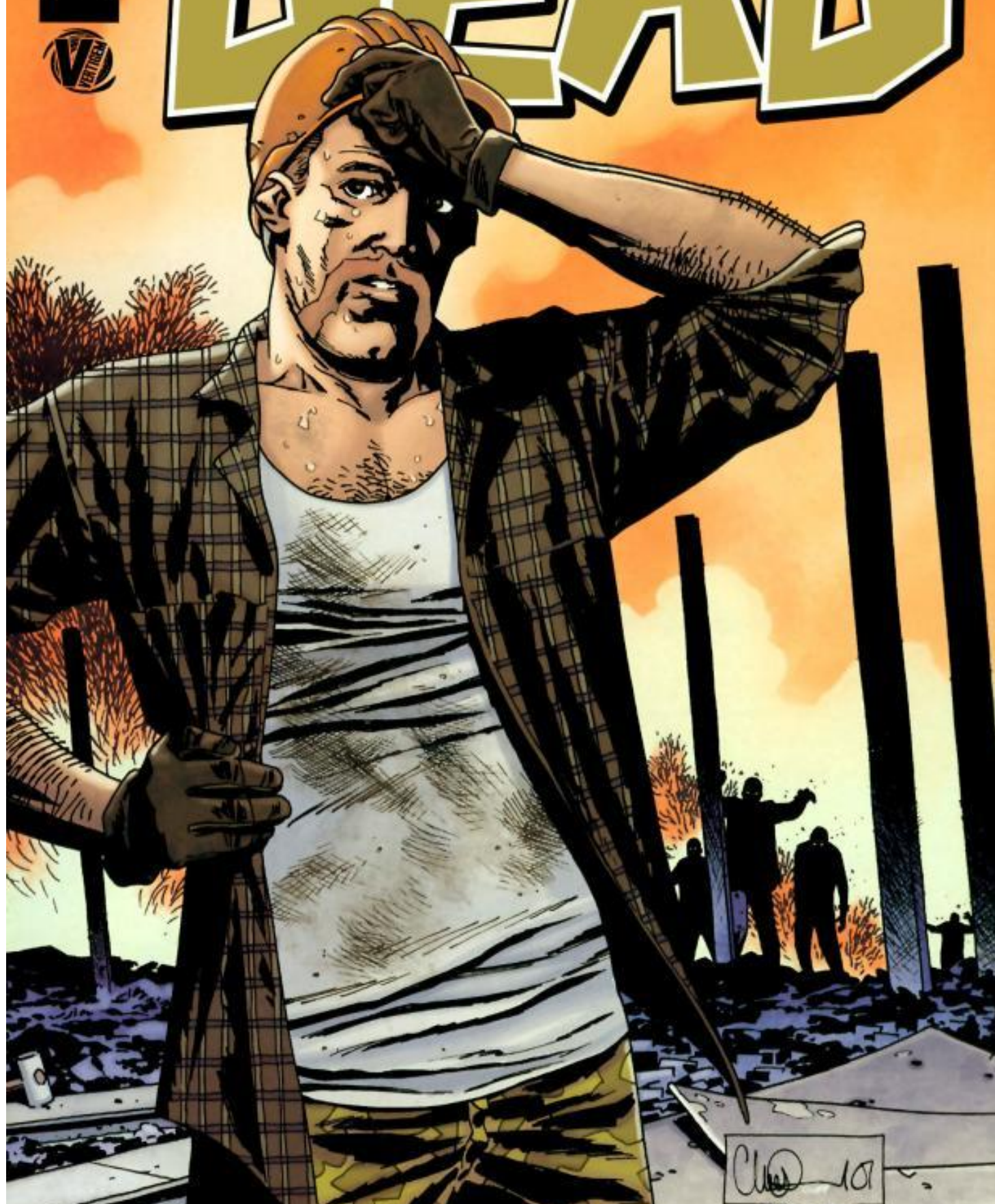


IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Douglas convidou o grupo para um jantar comemorativo, e expressou um interesse em Andrea. Depois da festa, Michonne buscou conforto em Morgan, após perder a paciência com a complacência dos outros moradores. Glenn fez uma encenação para se retirar da festa e investigar o armamento. Rick não perdeu sua mania por cautela e vai pegar suas armas de volta... a qualquer custo.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

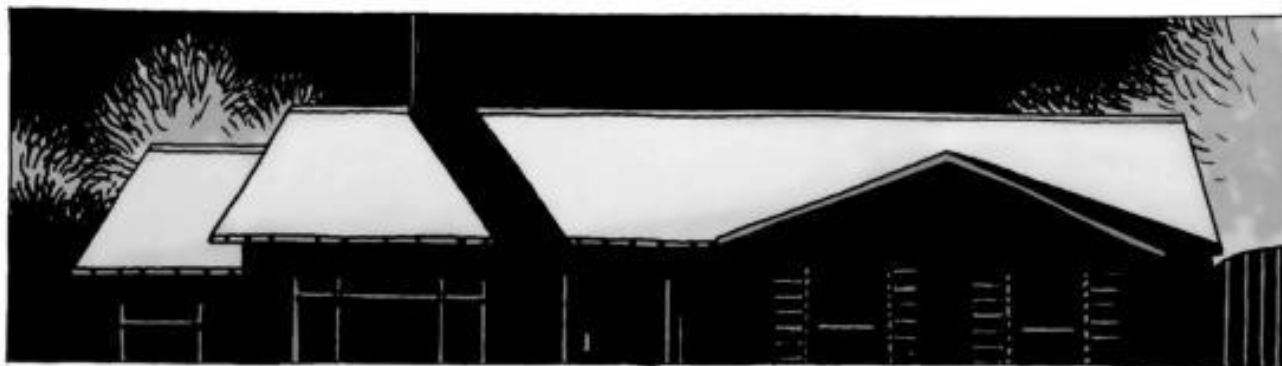
Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@toystudio.com)

THE WALKING DEAD #73. June 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed



AGUENTA
FIRME,
ABRAHAM.

CE JĂ
TEVE LĂ FORA
ANTES...





SUA MULHER NÃO SE IMPORTA COM O QUE FIZEMOS.



COMO OUSA?

COMO PODE DIZER...?



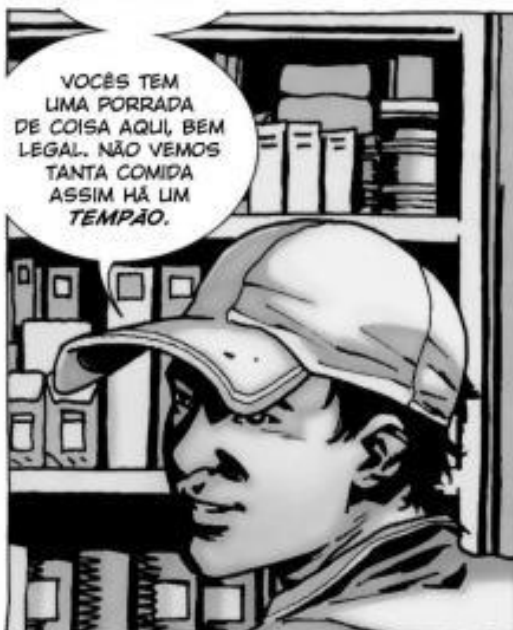


JÁ LI ESSE JORNAL,
EXATAMENTE ESSE, MAIS DE
UMA *DUZIA* DE VEZES. FICO
VARIANDO PELOS POUCOS QUE
A GENTE TEM, E ACHO QUE SÓ
TEMOS UNS DEZ JORNAIS DIFE-
RENTES. AÍ, REVEZO SEMPRE,
LENDO CADA UMA
DAS MATÉRIAS.

É MEIO
REPETITIVO, MAS
ME AJUDA A FAZER
A MANHÃ PASSAR,
SABE?

AS VELHAS
NOTÍCIAS SÃO BEM
MELHORES QUE AS
NOVAS, NÃO É? ME DÁ
UMA NOÇÃO DE COMO
AS COISAS
ERAM.

DÁ PRA
ENTENDER.



VOCÊS TEM
UMA PORRADA
DE COISA AQUI, BEM
LEGAL. NÃO VEMOS
TANTA COMIDA
ASSIM HÁ UM
TEMPÃO.



ISSO VEM E VAI. A
GENTE COME TUDO E ESTOCA
MAIS... DIGO, NUNCA FICAMOS
COMPLETAMENTE SEM
COMIDA, MAS NÃO É
SEMPRE QUE TEMOS
ESSE TANTO.

A GENTE TENTOU UM
SISTEMA DE COMÉRCIO ANTES,
PRA EVITAR DAS PESSOAS DE
COMER TUDO DE UMA VEZ...
MAS NÃO FEZ MUITO
SUCESSO.

RAÇIONAMENTO
FUNCIONA
MUITO
MELHOR.



MAS FALANDO SÉRIO, NÃO QUE EU ESTEJA RECLAMANDO DA COMPANHIA, SE NUNCA TEVE TANTA OPÇÃO, ENTÃO O QUE TÁ TE FAZENDO DEMORAR TANTO PRA ESCOLHER?

PEGA ALGUMA COISA LOGO... TÁ ESPERANDO O QUE?

ESPERANDO? HAH... MEIO QUE SÓ OLHANDO PRA TUDO ISSO. É DIFÍCIL ESCOLHER DEPOIS DE TANTO TEMPO SEM NADA.



VIEMOS NOS ARMAR, OLÍVIA. DESTRANCA A PORTA, POR FAVOR.



ÓIA, A GALERA TÁ SE ARMANDO PRA ENFRENTAR O DIAP. IA ADORAR VER O QUE VOCÊS TÊM AÍ DENTRO.



QUALE, GLENN? JÁ BASTA EU DE ANSIOSO.



POR MIM, TUDO BEM.

DEIXA EU DESTRANCAR A SALA.









COMO ELE
TÁ, DOUTORA
CLOYD?

AH, OI,
HEATH, NÃO OUVI
VOCE ENTRAR.
ELE ESTÁ DOR-
MINDO.



DENISE, POR
FAVOR, ME DIZ O QUE
TÁ HAVENDO COM O
SCOTT. TENHO QUE
SABER.

ELE FOI O ÚNICO
QUE PULOU, MAS NÃO
DEU PRA IMPEDIR. EU NÃO
PODIA... MAS MESMO
ASSIM, ME SINTO
RESPONSÁVEL.



NÃO ESTÁ BOM,
MAS AINDA NÃO É HORA
DE SE AFLIGIR. A FEBRE
É ALTA, MAS PODIA
SER BEM PIOR.

JÁ DEI
ANTIBIÓTICOS PRA ELE,
MAS NÃO PARECEM FAZER
MUITO EFEITO. TEMO QUE
ELE POSSA TER PEGO
UMA INFECÇÃO.



DO QUE VOCE
PRECISA? ME DIZ O
QUE É EU VOU ATÉ A
CIDADE E ARRANJO
PRA VOCÊ.

POR
FAVOR.



JÁ TEMOS TUDO
QUE PRECISAMOS. VOCE E
SCOTT ME DEIXAM SUPER-
BEM-EQUIPADA. SINTO MUITO
NÃO TER MELHORES
RESPOSTAS PRA
VOCÊ.

NO MOMENTO,
ELE SÓ PRECISA
DESCANSAR. DÊ
TEMPO A ELE. ELE VAI
PASSAR POR
ESSA.

TÁ...
TÁ BOM.

SÓ...
POR FAVOR,
ME AVISA DE
QUALQUER MU-
DANÇA... ASSIM
QUE DER.







MAS APOSTO QUE
AINDA VALE MAIS
DO QUE VIVER AQUI
FORA O TEMPO
TODO.

ENTÃO NÃO
PODE SER
DE TODO
MAL.

PODECRÊ.
SÓ AS COISAS
PEQUENAS MESMO...
COISAS QUE NÃO VI
DE PRIMEIRA E
QUE ME PIRAM
AGORA.

POR
EXEMPLO... A
GENTE.

O PROCESSINHO DE
ENTREVISTA DO DOUGLAS...
PONDO AS PESSOAS ONDE ELAS
TRABALHAM MELHOR... QUE **BA-
BOSEIRA**. NÃO SEI COMO TODAS
AS GATAS DE ALGUM MODO
SEMPRE ACABAM QUALIFICADAS
PRA SERVIÇOS ONDE ELE VAI
VER ELAS TODA HORA.
JÁ PERCEBEU?

MAS O QUE
MAIS ME DÁ NOS
NERVOS É A GENTE. CÊ
ACHA QUE SOMOS OS MAIS
FORTES OU OS MAIS RÁPIDOS,
MANDADOS PRA CONSTRUIR
ESSE MURO, MAS CÊ VIU
TODOS AQUELES CARAS...
SÃO SÓ OS MAIS
BURROS.

NÓS SOMOS
OS **MAIS
BURROS**.

OS MAIS
DISPENSÁVEIS.



NÃO
ACREDITA
MESMO
QUE....

HURAAUGH!



DEIXA QUIETO...
É NOSSA DEIXA
PRA VAZAR.



VROON!















POR QUE CÊ
QUIS QUE A MAGGIE
LEVASSE O CARL
PRA BRINCAR COM
A SOPHIA?

NÃO QUERO QUE
O CARL SAIBA O QUE
NÓS TEMOS. ELE IA
FICAR BRAVO DE
NÃO TER LIMA.

JÁ ESTOU
PREOCUPADO POR
VOCÊ TER PEGO TANTAS...
NÃO PARECE MUITO, MAS
SE ELES PERCEBEREM...
MAS NÃO É HORA PRA
PENSAR NISSO
AGORA.

CERTO, VOU
FICAR COM A
MENOR. PRECISO DE
ALGO QUE POSSA ES-
CONDER. CARREGAR
COMIGO O TEMPO
TODO, NADA COM
MUITO PODER DE
FOGO.

DIVIDA O RESTO
ENTRE ABRAHAM, ANDREA,
MICHONNE... MORGAN...
ROSITA... NÃO TEM O
BASTANTE PRA
PASSAR PRA
TODOS.

SÓ, HÃ... FICA COM LIMA PRA
VOCÊ, E CERTIFIQUE-SE QUE CADA
CASA TENHA UMA. QUEM NÃO TIVER
UMA ARMA, NÃO PODE SABER QUE
ALGUM DE NÓS TEM. FALA PRA
MAGGIE MANTER ISSO EM
SEGREDO.



ISSO É IMPORTANTE.
SE HOUVER ALGUMA OCASIÃO
EM QUE AS PESSOAS PRECISEM
ESCOLHER UM LADO, NÃO PODEMOS
PRESUMIR QUE TODOS DO NOSSO
PESSOAL CONTINUARÃO LEAIS.
MELHOR NÃO ARRISCAR QUE
ALGUÉM POSSA NOS DENUNCIAR
POR ROUBAR ARMAS.



ME SINTO BEM
MELHOR AGORA
QUE TENHO
ISSO.



JÁ
TEMOS
ARMAS.

E
AGORA?



AGORA
VAMOS SEGUIR
AS REGRAS.
FAZER NOSSO
SERVIÇO.

ISSO AQUI
É SÓ PRO CASO
DAS COISAS FI-
CAREM SEIAS.





Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

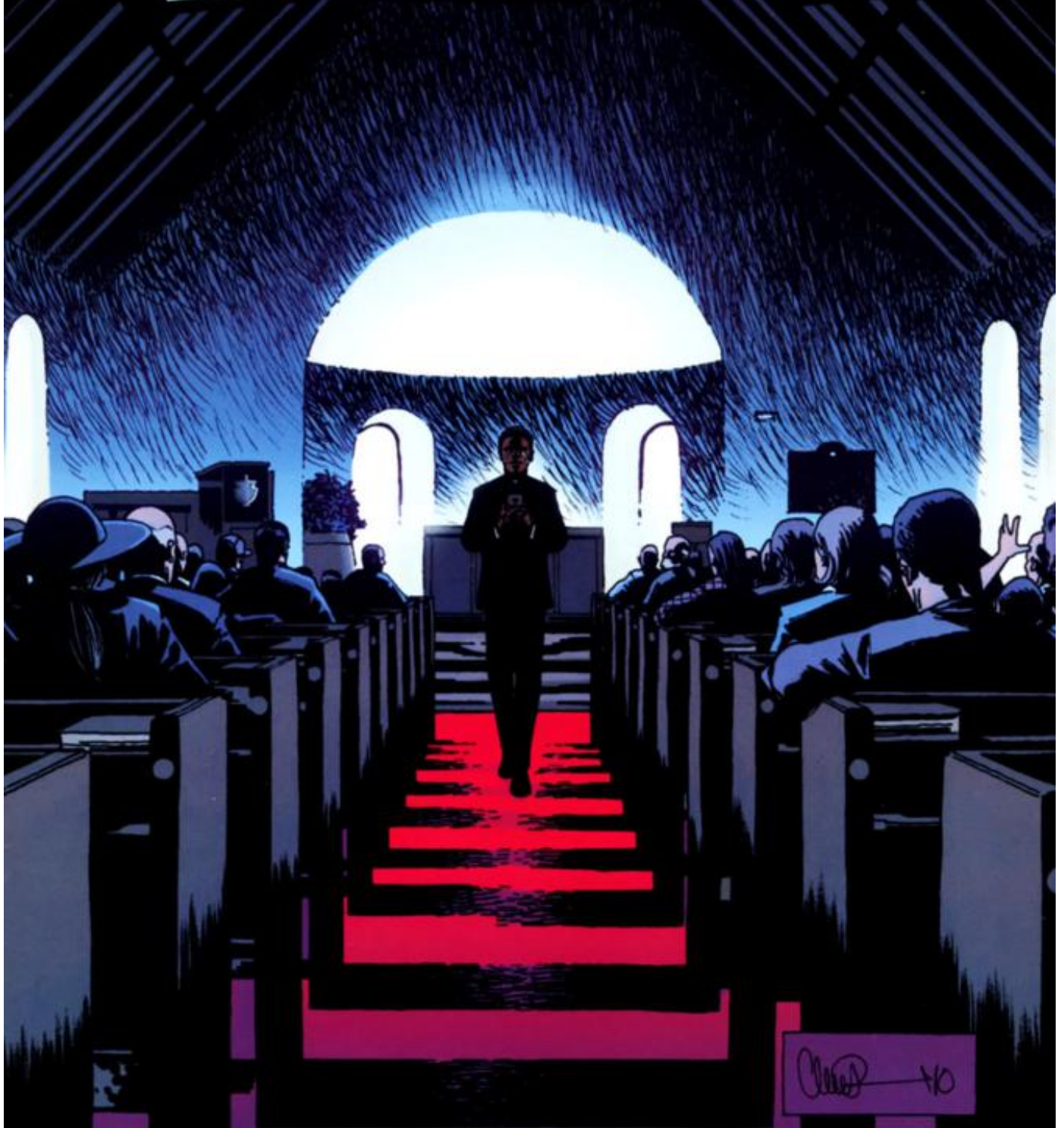
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR





THE WALKING DEAD™

DEAD



Clayton 10

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Os planos de Rick por proteção dentro da Comunidade estão em ação. Glenn teve sucesso em invadir a sala de armas sem ser notado, e roubou um modesto número de armas para o grupo. Abraham se uniu a Tobin e sua equipe para fazer a construção do lado de fora dos muros. Enquanto trabalhavam, um grupo de zumbis agarrou Holly, ao invés de deixá-la para morrer, Abraham se separou da equipe e sozinho salvou Holly.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@lightstudio.com)

THE WALKING DEAD #74. July 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 66739





ENTÃO VOCÊ VAI SE APOSSAR DELE?
É ISSO? ME LEMBRO QUANDO VOCÊ
NÃO QUERIA SER O LÍDER. E ISSO
FEZ DE VOCÊ UM BOM LÍDER.



O QUE TÁ
PEGANDO, RICK? O
QUE TEM ESSE LUGAR
QUE TROUXE ESSE
SEU LADO À TONA?

É O
CARL.

NÃO CONSIGO ME
LIVRAR DO SENTIMENTO
QUE ESSE LUGAR É A
ÚLTIMA CHANCE
DELE.



ÚLTIMA CHANCE
PRA QUÊ?

RICK,
ME ESCUTA. O
CARL TÁ
BEM.



ESTÁ?

ELE NEM
CONSEGUE SE
DIVERTIR AQUI. ELE
ACABOU DE PERDER A MÃE,
E A... IRMÃZINHA MAIS NOVA.
O PAI DELE TÁ UM CACO.
EU QUASE MORRI LOGO
DEPOIS DELAS... E
ELE TAVA LÁ
PRA VER.

POR UNS
INSTANTES, ELE
PENSOU QUE
ESTAVA
MORTO.

PELO
AMOR DE DEUS,
ANDREA, VOCÊ
SABE O QUE
ELE FEZ--



QUÊ?

EU SEI
QUE O CARL
O QUÊ?



VOCÊ SABE
PELO QUE O
CARL TEM
PASSADO.

TENHO
QUE FAZER
AS COISAS DAREM
CERTO AQUI.
TENHO QUE ESTAR
PREPARADO PRA
QUALQUER COISA...
TENHO QUE ESTAR
TRÊS PASSOS A
FRENTE DE TODO
MUNDO.

SE VOCÊ
NÃO QUER A
ARMA, VOU DAR À
OUTRA PESSOA...
MAS POR FAVOR...
DEIXE ISSO SÓ
ENTRE NÓS DOIS.

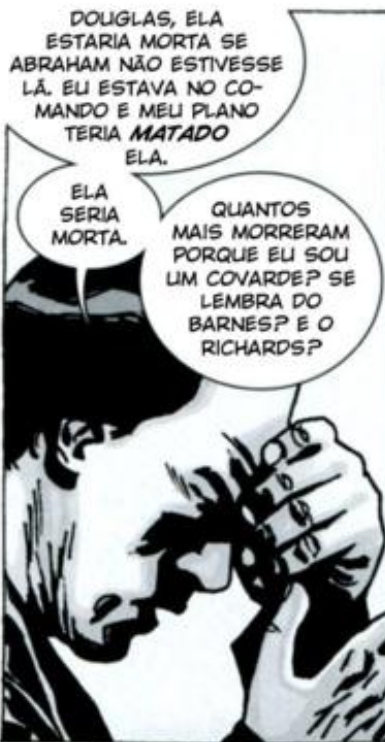






ELA ESTAVA EM PERIGO E ABRAHAM A SALVOU.

E VOCÊ NÃO. ENTENDO QUE SE SINTA CULPADO POR ISSO. MAS NÃO FOI SUA CULPA. VOCÊ NÃO CONTROLA OS CAMINHANTES, NÃO É VOCÊ QUE OS FAZ ATACAR. COMO PODE SE CULPAR POR ISSO?



DOUGLAS, ELA ESTARIA MORTA SE ABRAHAM NÃO ESTIVESSE LÁ. EU ESTAVA NO COMANDO E MEU PLANO TERIA MATADO ELA.

ELA SERIA MORTA.

QUANTOS MAIS MORRERAM PORQUE EU SOU UM COVARDE? SE LEMBRA DO BARNES? E O RICHARDS?



LEMBRO... E ME LEMBRO DO CARTER, DA JESSICA, DA BETH, DAVIDSON E DE MAIS UM MONTE.

ME LEMBRO DE CADA UM QUE NÓS PERDEMOS... MAS NÃO VOU ME DIMINUIR POR CAUSA DISSO E TENHO UMA CERTEZA DOS DIABOS QUE NÃO VOU ME CULPAR POR ISSO.

AS PESSOAS AQUI DEPENDEM DE MIM... NÓS DEPENDEMOS UNS DOS OUTROS. VOCÊ, MAIS QUE NINGUÉM ACREDITA QUE SUA EQUIPE DEPENDE DE VOCÊ.



ANTES, SIM... MAS NÃO AGORA. NÃO DEPOIS DE AARON E ERIC TRAZEREM O GRUPO DE ABRAHAM PRA CÁ.

ELES PRECISAM DE MAIS. MERECEM MAIS. PRA LIDERAR A EQUIPE DE CONSTRUÇÃO... MAIS DO QUE EU. ABRAHAM SE ENCAIXA MUITO MAIS NISSO. ELE É A RAZÃO TERMOS TERMINADO ANTES.

MINHA EQUIPE NÃO PRECISA DE MIM. ELES PRECISAM DE ALGUÉM QUE NÃO VAI SE MIJAR A MENOS QUE NÃO ESTEJA OMBRO A OMBRO COM SEUS COLEGAS ATIRANDO PRA TODO LADO.

ESSE NOVO GRUPO É INCRÍVEL. ELES VIVERAM NO MUNDO LÁ FORA... CERCADOS PELO PERIGO. TROUXERAM MUITAS NOVIDADES. ACREDITARAM MUITO PRA NOSSA COMUNIDADE.

PRA VOCÊ PODE NÃO SER... MAS PRA MIM É MUITO BEM-VINDO.



E ESSE TAL RICK? NÃO FOI ELE QUE SUGERIU AQUELA MOÇA, ANDREA, COMO VIGIA? QUEM AQUI PENSARIA NISSO? VOCÊ CERTAMENTE NÃO.

PARECE BEM ÓBVIO QUANDO SE PENSA NISSO... MAS NENHUM DE NÓS NUNCA CONSIDEROU ISSO.



ESTÁ BOM POR HORA, TOBIN.

OBRIGADO PELA SUA VISITA.



ME DESCULPA POR NÃO TER TE CONTADO. SEI COMO VOCÊ GOSTA DE ESTAR POR DENTRO.

MAS NA MINHA VISÃO... ABRAHAM MERECEU MINHA POSIÇÃO NA EQUIPE DE CONSTRUÇÃO.



A GENTE VAI MUDAR PRA UMA CASA NOVA?

NÃO SEI AINDA. A GENTE PODE FICAR NA NOSSA E TODO MUNDO SE MUDAR PRA OUTRA.

NÃO QUERO QUE A ANDREA MUDE. GOSTO DELA POR PERTO.



A GENTE RESOLVE TUDO, FILHO. NÃO PREOCUPA COM ISSO AGORA.



VOU TER UMA CASA SÓ PRA MIM...

...LIGH.



TEM UMAS CASAS BEM LEGAIS POR AQUI... É MAIS DO QUE O SUFICIENTE PRA SE ESPALHAR.

A MAIORIA DO PESSOAL NÃO QUER MUDAR, ENTÃO A GENTE PODE ESCOLHER FÁCIL... QUE BOM.



NOSSA COMUNIDADE CONTINUA A CRESCER.

É FABULOSO, QUERIDO. ALGO PARA SE ORGULHAR.



JÁ FAXINARAM O LUGAR TODO. A PRIMEIRA CERIMÔNIA É ESSA NOITE.

VOCÊS VÃO PENSAR QUE NÃO FOSSEM RELIGIOSOS.



NÃO SOLL... MAS É CLARO QUE VOU ESTÁ LÁ. QUE DIABOS MAIS HÁ PRA FAZER?









SEM RIFLES,
CARA. PEGA UMA
COISA FÁCIL DE CARRE-
GAR ENQUANTO ESTI-
VER CORRENDO. UMA
QUE CÊ POSSA ATIRAR
QUANDO TIVER
PULANDO.



PODE CRER,
TAVA PENSANDO
SE UM DE NÓS FICASSE
NUMA POSIÇÃO FIXA,
DANDO COBERTURA
PRO OUTRO... VOCE
ATIRA BEM PRA
FAZER ISSO?
EU NÃO.



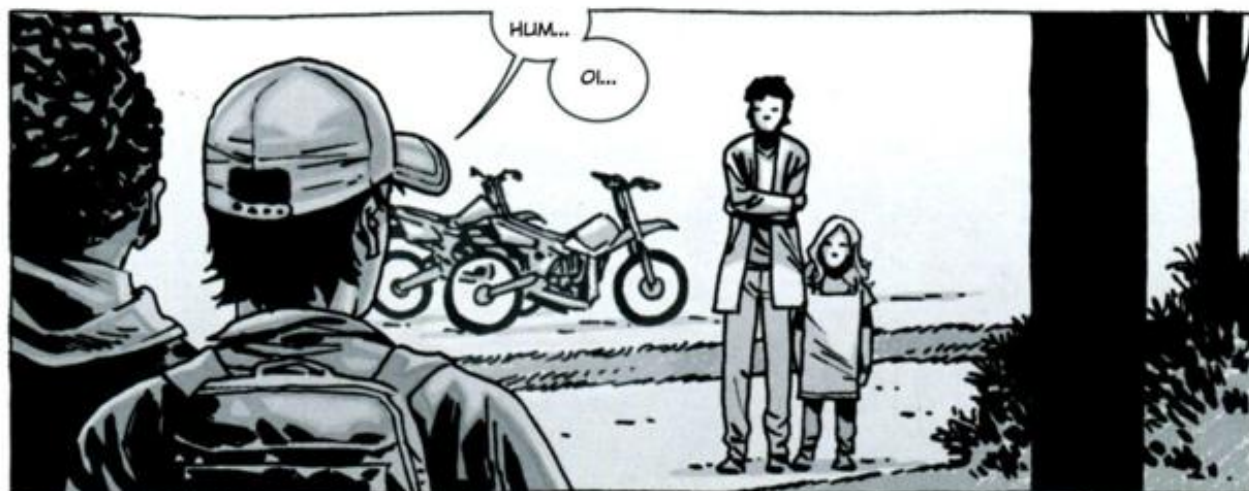
NEM ELI.
PEGA ESSA
AQUI.

MAS
É UMA
BOA IDEIA.



TERMINAMOS
AQUI.

BOA
SORTE LÁ
FORA, RA-
PAZES.
JÁ
TRANCO
NUM
MINUTO.



HUM...

OL...

O QUE TÁ
PEGANDO,
MAGGIE? VOCÊ
DISSE "SEM DES-
PEDIDAS". NÃO
ACHEI QUE IA
QUERER ME VER
ANTES DE
SAIR.



PENSEI
QUE DIZENDO
ISSO... VOCÊ
TERIA QUE
VOLTAR.



MAS EU
TINHA QUE TE
VER, NÃO DAVA
PRA...

ME
ESCLUTA.

NADA VAI
ME IMPEDIR
DE VOLTAR PRA
VOCÊ E A
SOPHIA.
NADA.

CÊ VAI
VER.



VOU
ESTAR
DE VOLTA
ANTES QUE
PERCE-
BA.

NÃO DEVIA
FAZER PROMESSAS
QUE NÃO SABE SE
VAI CUMPRIR.

EU NÃO
FAÇO.



SE
ACOSTU-
MANDO A TU-
DO ISSO?

A BOA COISA DE
TODA AQUELA COISA DE
SOZINHO E POR CONTA
PRÓPRIA ERA QUE EU NÃO
TINHA QUE VESTIR NENHUM
UNIFORME... PENSEI
QUE NUNCA MAIS IA
TER QUE VESTIR
UM.

ENTÃO, NÃO,
NÃO ESTOU AB-
SOLUTAMENTE ME
ACOSTUMANDO
COM ISSO.

DE
MAIS ALGUNS
DIAS.



TIPO AQUILO
LÁ ATRÁS... AJUDAR
A MULHER A LEVAR
O VASO PRO
QUINTAL...

É
MUITO DO
QUE VAMOS
FAZER?



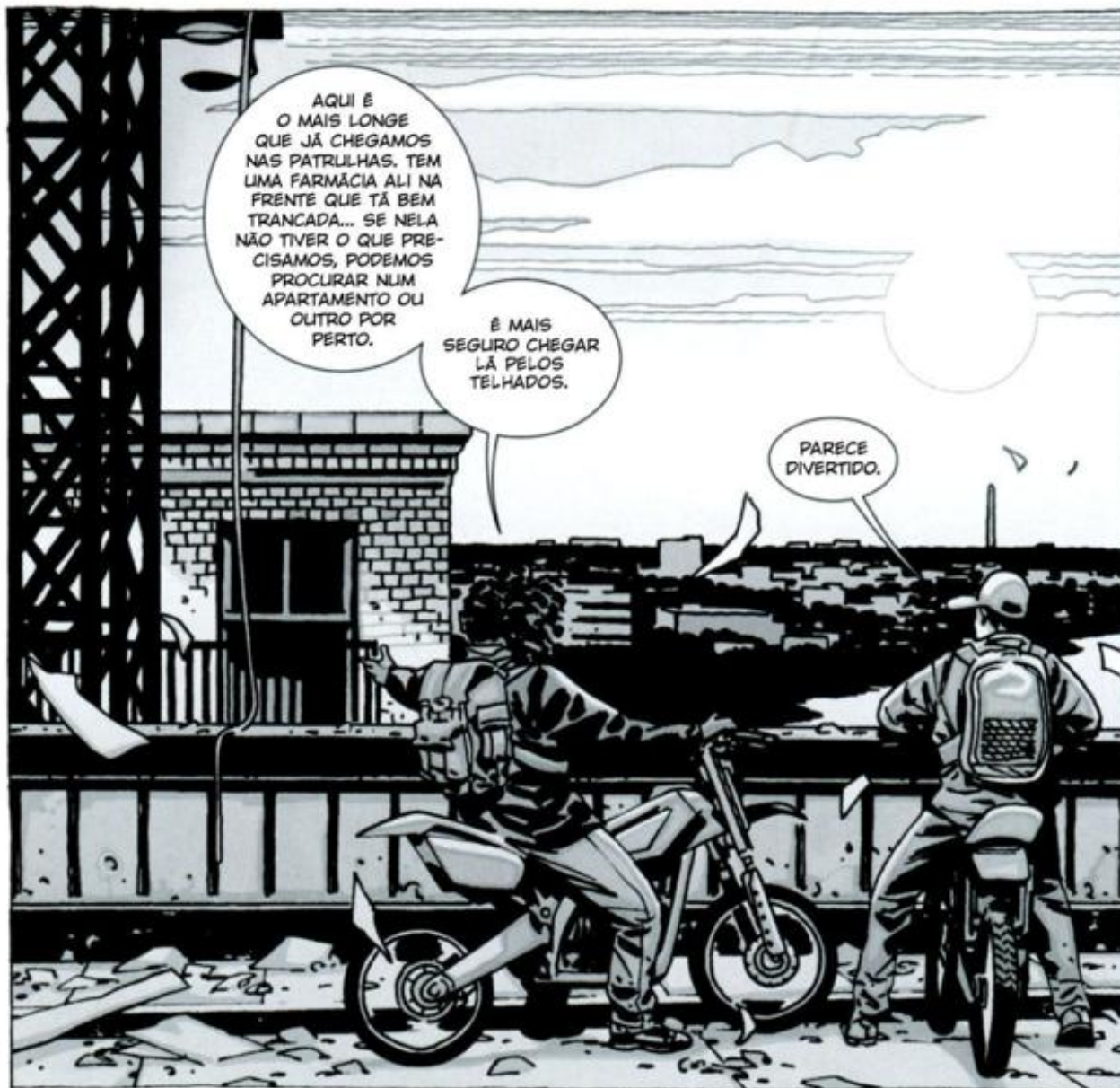
O SERVIÇO É
"PROTEGER E SERVIR". O MURO
FAZ A MAIOR PARTE DO PROTE-
GER PRA GENTE... ENTÃO
NÓS CONCENTRAMOS
NO SERVIR.

O
QUE PRA
MIM ESTÁ
ÓTIMO.



SUPONHO
QUE É BEM
MELHOR DO QUE
FICAR RETALHANDO
ZUMBIS O DIA
TODO.





AQUI É
O MAIS LONGE
QUE JÁ CHEGAMOS
NAS PATRULHAS. TEM
UMA FARMÁCIA ALI NA
FRENTE QUE TÁ BEM
TRANCADA... SE NELA
NÃO TIVER O QUE PRE-
CISAMOS, PODEMOS
PROCURAR NUM
APARTAMENTO OU
OUTRO POR
PERTO.

É MAIS
SEGURO CHEGAR
LÁ PELOS
TELHADOS.

PARECE
DIVERTIDO.

A GENTE VAI
PENDURADO NESSA
CORDA ATÉ A SAÍDA
DE INCÊNDIO DO
PRÉDIO.

DÁ CONTA
DISSO?

EU DOU
UM JEITO. VAI
NA FRENTE QUE
EU TE SIGO.

VAMO
LÁ!

SANTA
MÃE.







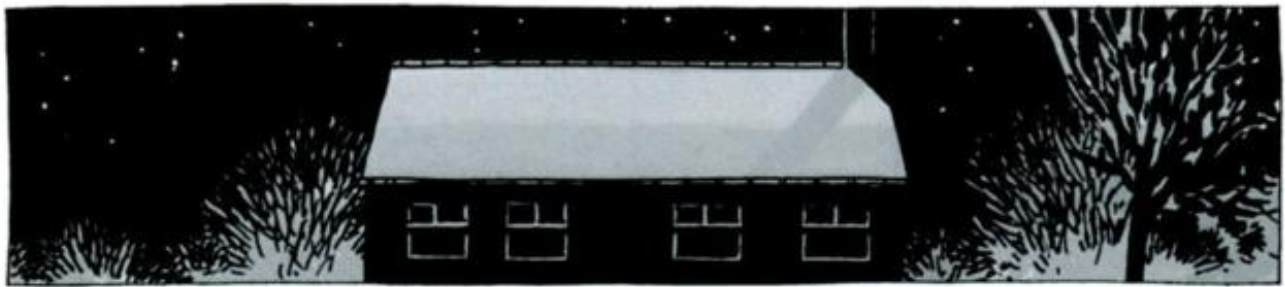
SÓ TAVA MEIO ENFERRU-
JADO. FIZ ESSE TIPO DE
COISA POR ALGUNS ME-
SES NO COMEÇO DISSO
TUDO, QUANDO A GENTE
VIVIA ACAMPADO NOS
ARREDORES DE
ATLANTA.



BELEZA, AGORA
É HORA DE DESCER
PRA RUA. A FARMÁCIA
AINDA TÁ A LINS QUAR-
TEIROS PRA FRENTE,
MAS OS PRÉDIOS
ESTÃO COMEÇANDO A
FICAR AFASTADOS
DEMAIS E MAIS
DIFÍCEIS DE
SALTAR.







O QUE É
QUE VOCÊ QUERIA
FALAR COMIGO,
GABRIEL?

SINTO
MUITO,
SENHOR. NÃO
PUDE ES-
PERAR.



ESTOU MUITO AGRADECIDO
QUE TENHA NOS PERMITIDO
MORAR AQUI. AS PESSOAS
DAQUI SÃO TÃO GENTIS
E RECEPTIVAS.

TANTO
QUANTO ESTOU
FELIZ EM TER NOS
DEIXADO ENTRAR,
TAMBÉM TEMO QUE O
SR. TENHA COMETIDO
UM GRAVE ERRO
FAZENDO
ISSO.

ESSAS
PESSOAS QUE
VIERAM COMIGO,
NÃO SÃO BOAS PES-
SOAS. ELAS FIZERAM
COISAS... COISAS
TERRÍVEIS...

...COISAS
INDESCRITÍVEIS.

ELAS
SIMPLEMENTE
NÃO *MERECEM*
ESTE LUGAR.

image

75



THE WALKING DEAD



Chris Pilo

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

THE WALKING DEAD

image

75



DEWS!

KIRKMAN

ADLARD

RATHBURN

PUTAH

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

história extra
RYAN OTLEY desenhos
CLIFF RATHBURN arte-final
FCO PLASCENCIA cores

ANTERIORMENTE:

A confirmação de Abraham como líder da equipe de construção criou uma tensão entre Douglas e Tobin. Glenn e Heath se encaminharam para Washington a fim de encontrar medicamentos. Os invés disso, eles encontraram uma infinidade de zumbis bloqueando o caminho. Gabriel confessou a Douglas que ele sentia que seu grupo seria um fardo para a Comunidade.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist


Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist


Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #75. July 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color Press, Inc, Montreal, QC, Canada. 7/14/10.




"NÃO MERECEM?"
GABRIEL, POR FAVOR,
ESTÁ QUERENDO ME DIZER
QUE AS OUTRAS PESSOAS
DO SEU GRUPO SÃO,
DE ALGUMA FORMA,
PERIGOSAS?



SIM, SR. É
EXATAMENTE O
QUE EU QUERO
DIZER.

AS COISAS
QUE EU OS VI
FAZENDO... SE O SR.
SOUBESSE, **NUNCA**
TERIA DEIXADOS
ELES FICA-
REM.

ME AFLIJO
QUE ELES POSSAM
DESGRACAR O
QUE O SR.
CONSTRUIU.




COM O DEVIDO RESPEITO,
O QUE, **EXATAMENTE**,
VOCÊ ESPERA QUE EU
FAÇA COM ESSA
INFORMAÇÃO?

DEVO IR
LÁ FORA, CHEGAR
NO RICK, ANDREA E
TODO OS OUTROS, E
SIMPLEMENTE **PEDIR**
A ELES QUE SAÍAM...
OBRIGA-LOS A
SAIR?


É MUITO IRREAL.
E ALÉM DISSO, JÁ
CONVERSEI COM RICK,
ABRAHAM E VÁRIOS OUTROS
NO SEU GRUPO A RESPEITO
DO QUE ELES FIZERAM
PARA SOBREVIVER
DO LADO DE FORA
DESSOS MUROS.

TENHO CONSCIÊNCIA
DOS ELES PRECISA-
RAM FAZER... E OS
RESPEITO POR
ISSO.



ESTOU
CERTO QUE ELES
NÃO CONTARAM TODA A
HISTÓRIA. ELES **MATARAM**
TANTOS... AS BOAS PES-
SOAS DESSA COMU-
NIDADE, ELAS...

...TAMBÉM COMETERAM
ASSASSINATOS E FIZERAM UMA
GRANDE QUANTIDADE DE COISAS
PARA SOBREVIVER E PODEREM
CONSTRUIR ESSA COMUNIDADE,
PRA COMEÇO DE CONVERSA...
INCLUSIVE EU TAMBÉM.



ENTÃO, ACHO
QUE VOCÊ DEVERIA
SE PREOCUPAR COM
SEUS PRÓPRIOS
AFAZERES E NÃO
DESPERDIÇAR O
MEU TEMPO.



MAS...

NÃO ME
FAÇA TER QUE
PEDI-LO PARA
SAIR.





UNGH.



AINDA
TÃO LÁ
EMBAIXO?

ESTÃO, DÁ
PRA OUVIR ELES
GEMENDO. MAS NÃO
DÁ PRA VER MUITA COISA.
NÃO SEI SE DIMINUIU A
QUANTIDADE, NÃO CON-
SIGO VER MUITO
NESSA ESCURIDÃO.



VAMOS FICAR
SEGUROS
AQUI.

TOMARA
QUE ELES SE
ESPALHEM PELA
MANHÃ.



BEM ESTRANHO,
VER ELES AGRUPADOS
ASSIM... TANTOS
JUNTOS SEM
NENHUMA
RAZÃO.

NUNCA VI
ISSO...



EU TAMBÉM
NÃO. ALGUMA
COISA, DEFINITIVA-
MENTE, CHAMOU
A ATENÇÃO
DELES.

PELA
SITUAÇÃO DO
SCOTT, ACHO QUE
É A NOSSA MAIOR
PRIORIDADE DAR
UM JEITO
NISSO.







ÓTIMO.

ENQUANTO
ELES DEIXAM
OS CAMINHANTES DIS-
TRAÍDOS, A GENTE
PEGA NOSSAS
COISAS E
VAZA.

NÃO!

TÔ MAIS PREOCUPADO
COM AQUELES CARAS
VEREM A GENTE DO QUE
COM OS CAMINHANTES.
NÃO SABEMOS NADA
DELES... PODEM SER
PERIGOSOS.

TEM RAZÃO, NÃO
TINHA CONSIDERADO
ISSO. AARON ME CONTOU
HISTÓRIAS DE ALGUNS
GRUPOS QUE ELE JÁ
OBSERVOU.

ISSO É
BEM...







É, EU TAVA FAZENDO UMA PATRULHA DIURNA E ELE TAVA LÁ DORMINDO NA VARANDA.

TEM ALGUMA COISA ESQUISITA NISSO... NELE... SIMPLESMENTE NÃO PARECE CERTO PRA MIM.

UHM.

É SÉRIO, JÁ CONHECEU ESSE PETE? NÃO GOSTO DELE. A MULHER DELE, JESSIE, PEDE PERMISSÃO PRA ELE PRA FAZER AS COISAS...

E O FILHO DELE ESTAVA COM UM OLHO ROXO QUANDO CHEGAMOS AQUI, VOCE VIU?

NÃO VI, MAS CONFIO NOS SEUS INSTINTOS. SE ACHA QUE TEM ALGO ACONTECENDO... INVESTIGUE.

NÃO SEL... DIGO, PODE NÃO SER NADA, CERTO?

SE NÃO É NADA, NÃO SERÁ NADA. NÃO TEM PROBLEMA INVESTIGAR.

QUERO DIZER, É ESSE O NOSSO TRABALHO, NÉ?



OU VOCÊ PREFERE TIRAR UM GATO DE UMA ÁRVORE?

BELEZA, BOM ARGUMENTO.

VOU SEGUIR MEU NARIZ.



OI, JESSIE,
É ISSO,
NÉ?

PETE ESTÁ
POR AÍ?

AH, OLÁ,
RICK.



RON TÁ
NA ESCOLA,
E PETE NO
SERVIÇO.

VOCE,
HÃ... NÃO
DEVIA ESTAR
AQUI.

PERAI,
QUÊ?

JESSIE,
SE TEM ALGO
ACONTECENDO,
TENHO QUE
SABER.

DO QUE
VOCE TÁ
FALANDO?

NÃO
ESTAMOS
CAUSANDO
PROBLEMA
NENHUM. SÓ...
DEIXA A GENTE
SOZINHO!



SEI QUE
VOCÊS NÃO
ESTÃO FAZENDO
NADA **ERRADO**.
VOU TENTAR
ME CORRIGIR,
VOCE ESTÁ
COM ALGUM
PROBLEMA?



PODE FALAR
COMIGO...

PODE
CONFIAR
EM MIM.



NÃO POSSO
DEIXAR VOCE
ENTRAR.

POR FAVOR,
FALE COMIGO SOBRE
ISSO, SEI QUE TEM
ALGUMA COISA ACON-
TECENDO, ESTÁ
ÓBVIO PRA
MIM.

QUERO
AJUDAR.



SÓ...



NÃO SEI
NEM O QUE
DIZER.



O QUE EU POSSO
FALAR? QUE MEU
MARIDO MUDOU? QUE
ELE NÃO TEM SIDO
O MESMO...

...QUE
ELE ESTÁ
VIOLENTO?

...

...ALGUMAS
VEZES.



E DAÍ?

NÃO ACREDITO
QUE ESTOU TE
CONTANDO ISSO. VOCÊ
É UM OFICIAL DE POLÍ-
CIA... NUNCA TIVEMOS
ISSO ANTES, MAS O
QUE VOCÊ PODE
FAZER?

PODEMOS
RESOLVER
ISSO.

SÓ
CONFIE
EM MIM.

NÃO TEMOS
UMA CADEIA, E
EU NÃO TENHO OUTRO
LUGAR PRA IR... E
NEM MESMO SEI
SE PODEMOS...



VEJA
BEM.

ELE NÃO É
ASSIM TÃO MALU.
NORMALMENTE É SÓ
COMIGO, ELE NUNCA
BATEU NO RONNIE
ANTES. E É MESMO
SÓ DE VEZ EM
QUANDO...







QUANDO REGINA ME DISSE ONDE VOCÊ ESTAVA, POSSO DIZER QUE FIQUEI SURPRESO.

NÃO FEZ PARTE DO NOSSO PASSEIO, NEM MESMO FAZIA IDEIA QUE ISSO ESTAVA AQUI ATRÁS.

PERDEMOS PESSOAS AQUI, MAS NÃO É ALGO QUE GOSTAMOS DE DAR ÊNFASE. VOCÊ CONHECE A REALIDADE DO MUNDO EM QUE VIVEMOS.



MUDANDO DE ASSUNTO... ACHO QUE TEMOS UM PROBLEMA.

O QUE VOCÊ SABE A RESPEITO DO PETE?



ACREDITO QUE CONHEÇO O FILHO DELE, RON. ESTAVA COM UM OLHO ROXO QUE A FAMÍLIA NÃO QUERIA COMENTAR.

FOI ELE ENTÃO QUE...?



TENHO CERTEZA QUE SIM. CONVERSEI COM A MULHER DELE, JESSIE... ELA ESTÁ COM MEDO DELE.

VOCÊ TEM ALGUM TIPO DE PROTOCOLO PARA ESSE TIPO DE COISA? NÃO TEMOS EXATAMENTE UM CADEIA, NÃO É?

PARA SEPARÁ-LOS, DEIXÁ-LA EM SEGURANÇA. ISSO PARECE QUE SERIA DIFÍCIL POR AQUI.



VOCÊ TEM ALGUMA PROVA DISSO?



PROVA? VOCÊ DIZ, ALÉM DO OLHO ROXO DO FILHO E O FATO DA ESPOSA DELE TER ACABADO DE ME CONTAR QUE FOI ELE?

O QUE É QUE ESSE PETE FAZ AQUI?



ELE É MÉDICO...

ENTÃO É ISSO?
É **POR ISSO** QUE
VOCÊ NUNCA AGIU
ANTES? PORQUE ELE
É IMPORTANTE? SE ELE
PODE TE AJUDAR ENTÃO
TAMBÉM PODE BATER
NO FILHO E NA
ESPOSA?

NÃO É ASSIM
QUE AS COISAS
FUNCIONAM POR AQUI,
DOUGLAS. NÃO ME
IMPORTA COMO AS
COISAS ERAM
ANTES.

O QUE
FOI QUE
VOCÊ
ACABOU DE
DIZER?

VOCÊ ME
OUVIU!

E EU NÃO ACHO
QUE VOCÊ QUEIRA FAZER
ESSE TIPO DE AMEAÇAS,
RICK.

ISSO
NUNCA
TERMINA
BEM.

SEI DO QUE
PESSOAS IGUAIS A ELE
SÃO CAPAZES DE FAZER!
VOCÊ QUER QUE A JESSIE
MORRA? OU O
RON?

SE ELE ESTÁ
FAZENDO O QUE EU
QUASE TENHO CERTEZA
QUE ESTÁ... TEMOS
DUAS OPÇÕES.

EXÍLIO OU
MORTE.

E NÃO TENHO
PROBLEMAS PRA
SER AQUELE QUE
TOMA AS DE-
CISÕES.

VOCÊ NÃO
QUER FAZER
ISSO.

SÓ
ESTOU
FAZENDO MEU
TRABALHO.

ALEXANDER
DAVISSEN



AIIEEE!!



ME DIGA
QUE NÃO ESTÁ
MACHUCANDO
SUA FAMÍLIA!

ME DIGA
QUE ESTOU
ERRADO!



VOCE
PERDEU A
NOÇÃO,
CARA!



QUAL O
PROBLEMA,
PETE?

SOU
GRANDE
DEMAIS PRA
VOCE?

ACHA QUE
PODE ENTRAR
NA MINHA CASA
ASSIM?

NA PORRA
DA MINHA
CASA!



WRANN!



VOCE
VAI ACABAR
MATANDO SUA
MULHER. ACHA
QUE VOU DEIXAR
CHEGAR A ESSE
PONTO?

ESTOU
ACABANDO
COM ISSO
AQUI E
AGORA.



NUNCA
MAIS VOCE
VAI TOCAR
NELES!



ESTOU *TE* SALVANDO...
DEVIA ME *AGRADECER*.
VOCÊ ESTÁ PERDENDO O
CONTROLE, MACHUCANDO
ELES DE VERDADE...

VOCÊ IMAGINA
COMO É SABER
QUE SUA MULHER
E FILHOS... MORRE-
RAM... POR SUA
CAUSA...P

FAZ IDEIA
DE COMO É
ISSO?

VIVER SEM
ELES... ÀS VEZES, É
PREFERÍVEL ESTAR
MORTO.

RICK, POR
FAVOR...

VOCÊ NÃO
SABE... *NUNCA*
VAI TER QUE SENTIR
ISSO... PORQUE SE
VOCÊ ENCOSTAR
NELES DE NOVO...

EU VOU TE
MATAR!

DROGA,
RICK!

JÁ
CHEGA!







Bom, a história não acabou ainda, pelo menos não completamente! Para comemorar as 75 edições de The Walking Dead, a Vertigem preparou um adendo especial para você que é fã da série. Uma espécie de prefácio para você entender melhor as próximas páginas e um "easter egg" para quem gosta disso! Parte da entrevista de Robert Kirkman ao site Newsarama. Julho de 2010.



E ASSIM, CHEGAM OS ZUMBIS!



THE WALKING DEAD

Depois de setenta e cinco edições e contando, o escritor zumbi da série The Walking Dead, Robert Kirkman vem a passos largos arrebanhando fãs, assim como ascendendo nos gráficos de vendas, superando expectativas junto com sua criação super-heróica, O Invencível, que continua a vender mais, edição após edição. Kirkman, ao lado do artista original da série, Tony Moore e o artista atual, Charles Adlard vêm contando a história de um humilde xerife de um condado que lidera sua família e um grupo de sobreviventes numa jornada contra zumbis e em busca de segurança. Nas últimas edições, eles se encontraram surpreendentemente em paz, dentro de uma comunidade segura e relativamente intocada pela selvageria dos zumbis que dominaram a Terra. Essa calma não significa que The Walking Dead estará entrando numa "Era Heroica" ou em "Dias Mais Brilhantes"; o que vem por após a edição setenta e cinco promete uma virada... pra pior!

O Newsarama pegou Kirkman nos intervalos da visita do escritor às gravações da nova série televisiva que estreia em Outubro de 2010, no Halloween, pelo canal AMC, e dirigida por Frank Darabont, para uma pequena entrevista a respeito da marca de 75 edições de The Walking Dead.

Newsarama: você é um cara ocupado, Robert. Enquanto está envolvido estreia da série de TV, você mantém o ritmo da série em quadrinhos, trazendo adiantadamente a septuagésima-quinta edição à San Diego Comic Con. Nessas últimas edições os personagens se veem numa bela comunidade isentos da devastação dos zumbis. Então, o que podemos esperar da edição #75? Vai ser uma fase Era Heroica/Dia Mais Brilhante a partir de agora?

Robert Kirkman: É o começo do que está por vir. Os personagens estão vivendo numa pacífica comunidade no momento, mas há alguma tensão na interação com as pessoas que lá vivem. Temos uma sensação de que alguma coisa está acontecendo por debaixo dos panos... e a edição 75 é quando a m&#x@ bate no ventilador! Algumas coisas virão à tona... e vamos estabelecer o conflito principal dentro da comunidade que vai tomar conta mais ou menos das próximas doze edições. Vai ser o começo de um monte de coisas legais.

Nrama: Falando de coisas legais, essa edição possui a primeira história a cores de The Walking Dead, desenhada por ninguém menos que Ryan Ottley(parceiro de Kirkman em Invencível). Como surgiu a ideia de fazê-la em cores, e com o Ryan? E isto entra na continuidade da série?

Kirkman: Bem, logo no começo da HQ, The Walking Dead começou a receber cartas questionando a longevidade da série. O consenso geral era de que não parecia ser um conceito que alguém poderia sustentar por muito tempo. Eu fiz uma piada na seção de cartas da terceira ou quarta edição, brincando que iria tentar manter a série viva, mas que se eu ficasse sem ideias, na edição 75 teríamos uma invasão alienígena. Quando fiz essa piada, nunca imaginava que teria a sorte de realmente chegar até edição #75, mas aqui estamos nós. E como não gosto de não cumprir as promessas que faço... chegando nessa numeração, achei que era a hora dos alienígenas aparecerem. Foi bem divertido. É uma história extra, e fora da continuidade, e que parece ser uma coisa que não é. Foi divertido principalmente por ver Ryan desenhando os personagens de The Walking Dead sob uma nova perspectiva —

uma perspectiva colorida. Quero reafirmar que é uma história fora da continuidade, mas é legal para os leitores mais antigos da série.

Nrama: Provavelmente você escuta sempre isso — mas quanto da série você já tem mapeada hoje em dia?

Kirkman: Nesse ponto, já tenho um esboço das ideias até mais ou menos a edição #150, simplesmente porque eu preciso ter um plano para trabalhar. Cada arco de histórias leva a um outro, e eu já tenho uns quatro ou cinco grandes eventos planejados. Quando se está fazendo séries longas assim, é importante planejar com bastante antecedência. É importante também que o leitor saiba e entenda que a história não está sem rumo, a esmo. E isso é fundamental para manter o interesse das pessoas. Com esses planejamentos, sei no que estou trabalhando e para onde vou conduzir a história.

Nrama: Como é sabido, você não tem uma formação acadêmica de escritor, então desenvolveu este tipo de coisa simplesmente por ser um fã e criador de quadrinhos?

Kirkman: Até certo ponto, você aprende lendo outras revistas e vendo as pessoas fazendo as séries; aí, você vê o que funciona e o que não funciona. Eu aprendi na prática, mas certas coisas são um consenso. Essa é uma fácil. Você não quer que sua revista fique chata. E vocês sabem, eu já fiz um monte de HQs até hoje... tive minha quota de erros e aprendi com eles. Como você disse, não tenho formação acadêmica, mas tenho aprendido na prática e conversando com os outros.

Nrama: Você é do tipo de roteirista que volta a ler seus trabalhos antigos? A chegada da série de TV te levou a reler antigas edições de The Walking Dead, e, se sim, como é a experiência?

Kirkman: Tento reler as séries frequentemente quanto posso. Por sorte, devido à natureza de The Walking Dead, ela está sempre com um elenco rotativo, assim eu não preciso lembrar de cada mínimo detalhe. A Donna é um exemplo, ela morreu bem no início da série, não preciso me preocupar com ela agora. Eu tento ficar sintonizado com a HQ, porque a última coisa que precisamos são discrepâncias. Tento ficar bem antenado no que está acontecendo e no que já passou.

Nrama: Voltar a ler as antigas edições também é uma oportunidade de ver uma versão mais jovem da sua escrita. Há alguma coisa naquelas edições

que você teria feito diferente hoje?

Kirkman: As antigas edições de The Walking Dead são um pouco mais prolixas do que deveriam ser. Naquela época, elas eram feitas com um propósito de experimentação, para ver quanto diálogo eu poderia encaixar na revista. “Os leitores gostam disso?” Isso predizia uma volta incomum — nunca, nem em um milhão de anos eu pensaria que encaixaria tanto num único quadrinho. Certas coisas eu faria diferente, em alguns momentos eu digo, “Não acredito que eu fiz isso!”.

Não penso que os trabalhos devem ser sagrados nem nada, e com essa oportunidade de fazer a série de TV, frequentemente a equipe da produção me pergunta, “tudo bem quanto às mudanças que estamos fazendo?”. E eu olho pras antigas edições e vejo erros e coisas para melhorar. É divertido vê-los voltar àquele material original e reinterpretá-lo. Em alguns casos, as mudanças que eles fizeram me deram vontade de ter feito daquela maneira.



Nrama: Você lançou The Walking Dead e Invencível praticamente no mesmo mês, e elas se tornaram seus títulos principais — e fizeram seu nome. Como é agora, 75 edições depois, uma série de TV em produção e seu sucesso nos quadrinhos? Pode nos falar como é fazer ininterruptamente séries por tanto tempo?

Kirkman: Tem sido duro. E como! Jesus... não sei quantos anos... sete? É bastante tempo, minha vida mudou um bocado. Tenho uma casa bem melhor agora, e filhos... então, definitivamente um monte de coisas aconteceram desde que as séries estrearam. E definitivamente eu sou uma pessoa diferente agora, mas ainda não estou numa posição de ter uma resposta plena sobre esse tipo de coisa. Acho muito bom que eu possa fazer exatamente o que estou apto para fazer, que é uma longa história de zumbi/sobrevivência.

Nrama: Numa entrevista sua, li que está evitando ler o popular romance World War Z, até que finalize The Walking Dead. Isso se aplica a todas as histórias de Zumbis, em quadrinhos, livros TV ou cinema? Se sim, pode nos falar a respeito de suas inspirações e influências, e de se privar dessas coisas em favor da história?

Kirkman: Essa fuga era mais na verdade pro Guia de Sobrevivência a Zumbis de Max Brooks. Já conversei com Max, onde ele demonstrou imensa admiração por The Walking Dead. Tive que admitir pra ele, "Droga, não posso ler suas coisas, porque são coisas que eu vou, inadvertidamente, roubá-las.". Se eu ler o livro, não vou me controlar e ele vai me influenciar. Uma pessoa me deu o Guia de Sobrevivência a Zumbis de presente, e eu abri aleatoriamente numa página qualquer e havia instruções de como transformar um prédio de apartamentos em um lugar seguro de se viver, destruindo as escadas do primeiro andar, e morando do segundo andar pra cima. Era brilhante, e algo que com certeza eu usaria em The Walking Dead, se tivesse pensado nisso antes. Se eu lesse o livro de Max, provavelmente ia acabar usando cada coisinha dele. Não intencionalmente, mas simplesmente pelo fato de que aquelas coisas entrando na minha mente precisariam desaguar nas HQs.

Como você disse, não vou ler o Guia de Sobrevivência a Zumbis até que termine The Walking Dead - o que vai demorar bastante. Max me disse que fez a mesma coisa quando estava escrevendo World War Z, ele esperou até que tivesse terminado o livro para ler The Walking Dead.

Nrama: Então você chegou a assistir alguns dos inúmeros filmes de zumbis que foram lançados desde o surgimento de The Walking Dead?

Kirkman: Embora possam pensar que não, filmes de zumbis não realmente não me inspiram. Todas essas histórias são sobre a explosão inicial da praga zumbi e a sobrevivência a ela — The Walking Dead é a respeito do que acontece depois que a poeira baixa.

Nrama: Algum filme específico de zumbis que tenha gostado?

Kirkman: Vi Zumbilândia, e foi bem legal, principalmente a história.

BOX EXTRAÍDO DA SEÇÃO DE CARTAS DA EDIÇÃO 75 A RESPEITO DAS PRÓXIMAS PÁGINAS:



ENTÃO... é nossa septuagésima-quinta edição, do caramba! Já sei o que você está pensando, mas primeiro... uma carta e a resposta publicadas pela primeira vez na longínqua edição 7... mais de 200 anos atrás. Leia aqui abaixo:

Oi, pessoal,

Acabei de ler as duas primeiras edições desta ótima revista, só pra perceber que tudo que eu poderia dizer já foi dito na seção de cartas da segunda edição. A razão pela qual escrevo, além de agradecer por essas duas fantásticas edições, é que vocês disseram que a revista vai durar anos e anos. Bem, a revista é, com certeza, ótima, mas, pra mim, está mais pra uma maxissérie, pois há muitas boas histórias que ficam chatas porque os autores não sabem a hora de parar. Espero que vocês saibam... quando tudo for dito e terminado ;) Até que isso aconteça, desejo somente o melhor a vocês.

Rene

Nunca vamos parar de escrever essa revista.

Pretendo escrevê-la até debaixo da terra.

Quando ficar sem ideias, começo a pôr alienígenas e tudo mais. Recomendo que desista lá pela edição 75. Até lá, tudo vai ser detonante, não se preocupe!

Peraí um pouco... o que foi que eu disse?! Não desista da revista na edição 75... agora que as coisas vão começar a ficar boas. AGH! Como são engraçadas as coisas que você diz quando não sabe ao certo se vai mesmo chegar lá.



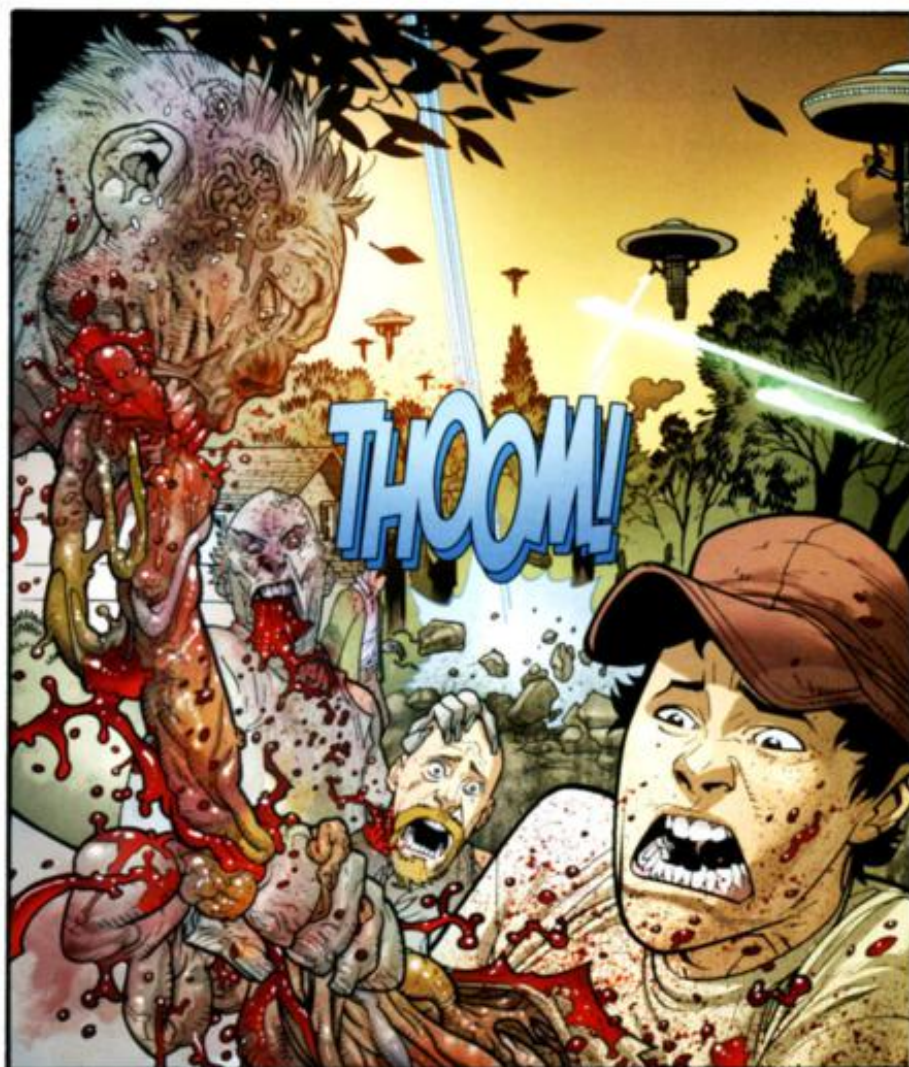
Tradução por Von DEWS!





GASP





TYRESEPI!
O QUE ESTÁ HA-
VENDO? ESTOU
MORTO?

NÃO, OS
ALIENÍGENAS
ESTÃO COLETANDO
OS MORTOS E TRANS-
FORMANDO EM SUPER-
SOLDADOS PARA O
EXÉRCITO DELES...
MAS NOS
REBELAMOS.

ALIENÍGENAS?!
QUÊ... AXEL! E AÍ,
CARAPÍ! É TÃO BOM
TE VER DE
NOVO!

E...
MARTINEZ!

QUE
EMBARAÇOSO.

TÁ TUDO BEM, CARA. EU IA
MESMO VOLTAR PRO GOVERNADOR
E LEVAR ELE ATÉ A PRISÃO.
ENTÃO VOCÊ FEZ A COISA
CERTA.

EMBORA,
MESMO COM TUDO
QUE ACONTECEU, VOCÊ
NÃO *PRECISAVA* TER
ME MATADO.

ESTOU
MEIO CON-
FUSO A RES-
PEITO DESSE
ROLO TODO.



A GENTE TÁ
NO MEIO DUMA
GUERRA AQUI!

TÁ
ME ENTEN-
DENDO?



ALGUÉM
PODIA ME
CONTAR O QUE
ACONTECEU?!



VOU
TENTAR TE
POR POR
DENTRO.



FAZ MAIS OU
MENOS TRÊS SEMANAS
QUE VOCÊ DESAPARECEU.
DESCULPA PELA CORONHADA
NA CABEÇA... MAS VOCÊ MEO
QUE SURTOU. A GENTE NÃO
SABIA O QUE TINHA ACONTE-
CIDO. VOCÊ EVAPOROU BEM
DIANTE DOS NOSSOS
OLHOS. NÃO SABIAMOS
O QUE FAZER NEM
ONDE PROCURAR.

NEM TIVEMOS
TEMPO PRA
TENTAR TE ACHAR,
POUCOS DIAS
DEPOIS ELAS
CHEGARAM...

OS
ALIENÍGENAS.

FORAM ELAS
QUE VIRARAM TUDO
DE CABEÇA PRO AR. TUDO
PELO QUE PASSAMOS, A QUESA
DA CIVILIZAÇÃO, OS MORTOS
VOLTANDO À VIDA, TODAS AS
VIDAS PERDIDAS... NOSSAS
VIDAS ARRUINADAS... FOI
TUDO PARTE DE UM
PLANO DIABÓLICO!

UMA CIVILIZAÇÃO
ALIENÍGENA DESCONHECIDA
VEIO PARA CÁ POR CAUSA DA
NOSSA ÁGUA... É TIPO UMA
MOEDA CORRENTE PARA ELAS.
ELAS TROUXERAM A DESGRAÇA
PRA NOSSA CIVILIZAÇÃO
ATRAVÉS DOS NOSSOS
MORTOS VOLTANDO
À VIDA E NOS
ATACANDO.

AGORA ELAS ESTÃO
AQUI PARA ARREBANHAR O
QUE RESTOU DE NÓS... NOS
TRANSFORMANDO NUMA
RAÇA DE ESCRAVOS PARA
AJUDÁ-LOS NA COLHEITA
DA ÁGUA.

MAS ESTAMOS
REVENDO... TRABAL-
HANDO PARA UNIR O QUE
RESTOU DA HUMANIDADE
NUMA BATALHA FINAL
PARA RECUPERAR
NOSSO...



O QUE ELA
ESQUECEU DE
TE DIZER,
RICK...

A
PROPOSITO,
BOM TE VER
DE NOVO.

...É QUE A CAUSA
DELA É COMPLETA
E TOTALMENTE INA-
TINGIVEL. ATÉ MESMO A
LORI AQUI CONCORDA
COM ISSO...

ENTÃO
COMO VAI SER,
RICK? ESTÁ PRE-
PARADO PARA JURAR
SUBMISSÃO ETERNA
A SEUS NOVOS
SENHORES
SUPREMOS?

UNA-SE
A NÓS OLI
MORRA!

NÃO CONTINUA!



VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE

MELHOR SÉRIE MENSAL



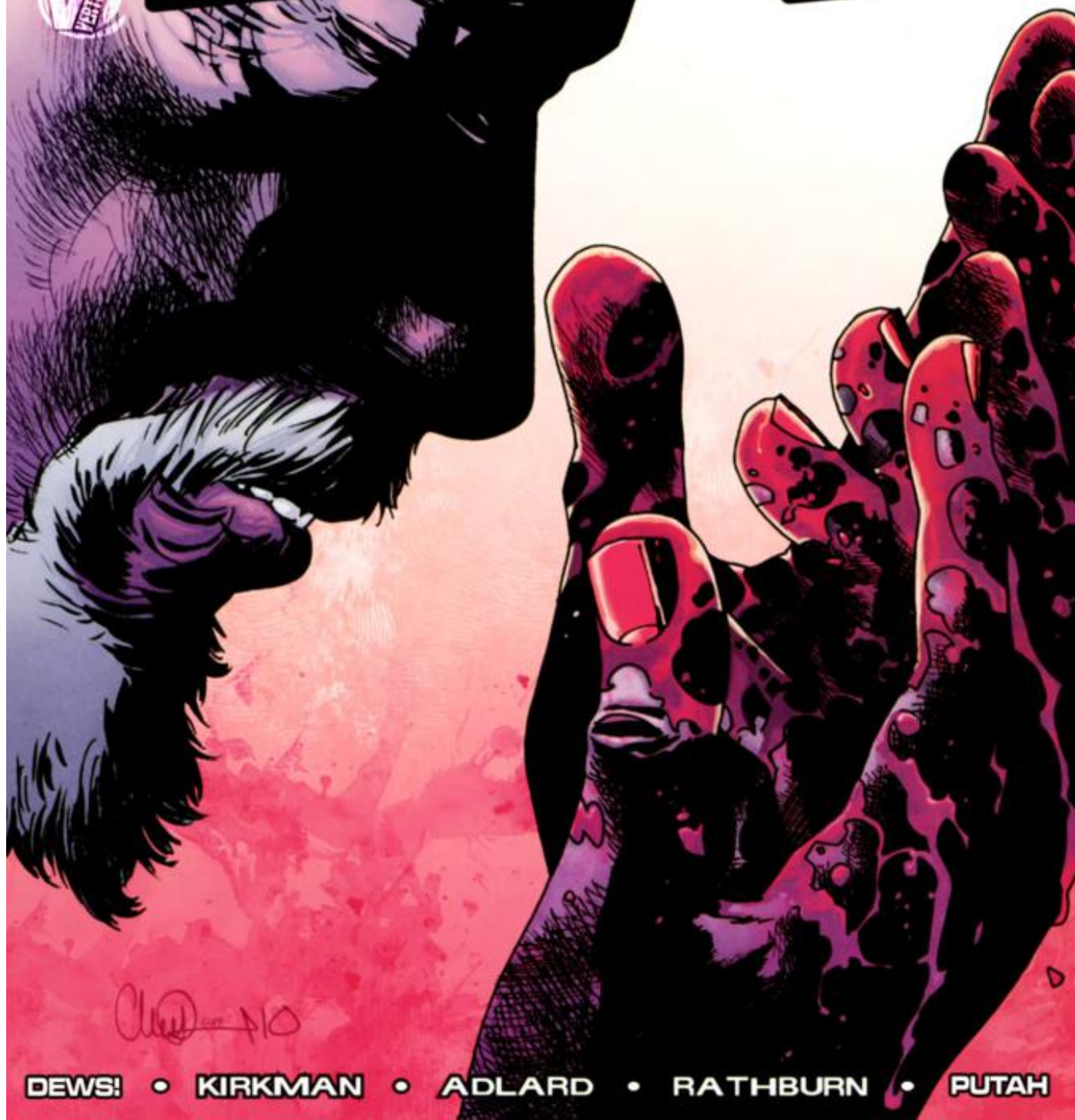
image

SMITHSONIAN

76
VERTIGEM



THE WALKING DEAD



Clayton KIRKMAN

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Heath e Glenn descobriram um grupo de cruéis sobreviventes na capital, e observaram aterrorizados enquanto eles sacrificavam um dos seus para escapar de uma multidão de zumbis. Suspeitando que um cidadão estava espancando a própria esposa, Rick toma providências sozinho e ameaça expulsar o homem ou até matá-lo. Antes que pudesse dar o veredicto, Michonne o nocauteia, temendo que ele tenha perdido a razão.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #76. August 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 8/4/10.



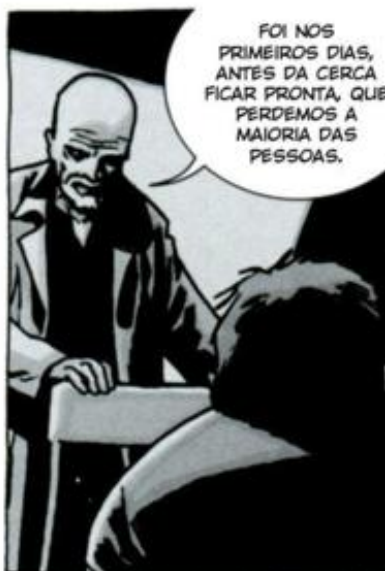
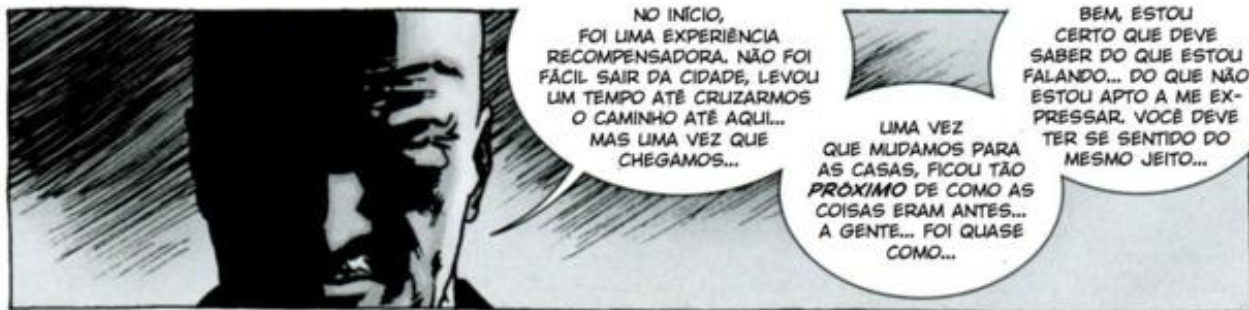


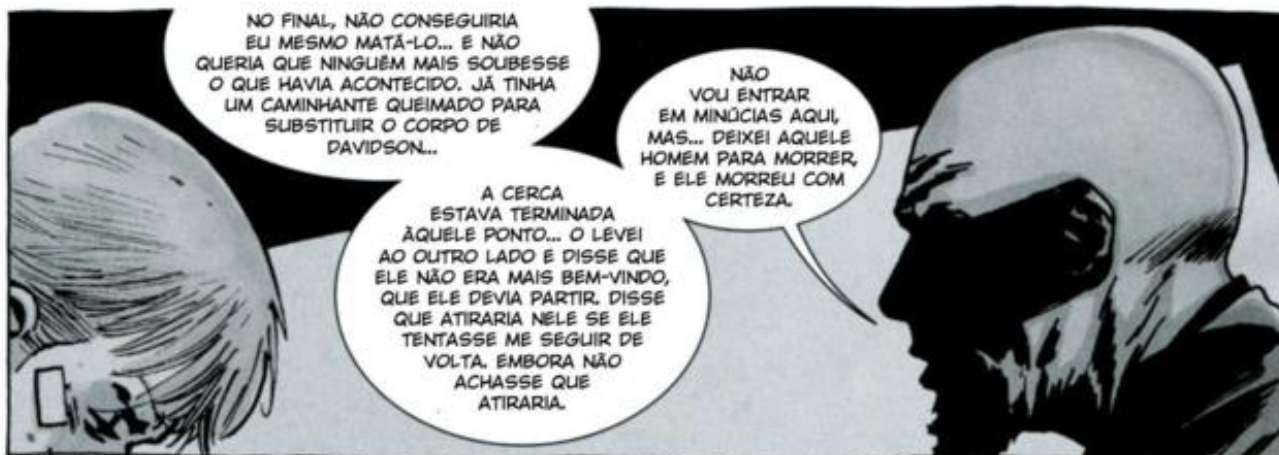
















BATEMOS CABEÇAS... HOVE MUITA DISCUSSÃO.



SEI QUE ELE
FOI PRA CAMA
COM ELA.

ANTES...
NÃO QUANDO
ELES ESTAVAM NO
ACAMPAMENTO PERTO
DE ATLANTA, ANTES DE
EU CHEGAR. OS DOIS
ACHAVAM QUE
EU ESTAVA
MORTO...

QUEM
PODE CULPÁ-
LOS?

COM
CERTeza, EU
NÃO.



TENHO
QUASE CERTeza
QUE MINHA FILHA ERA,
NA VERDADE, DO
SHANE.



COMIGO DE VOLTA,
LORI NATURALMENTE
SE AFASTOU DE SHANE,
VOLTANDO PRA MIM,
COMO SE NADA TIVESSE
ACONTECIDO.

COM ISSO, E
VENDO O GRUPO
LENTAMENTE ME PROCU-
RANDO POR LIDERANÇA...
FICANDO DO MEU LADO
NAS DISCUSSÕES...
ELE COMEÇOU A TER
UM COLAPSO.



NÃO O CULPO. A
PRESSÃO, O PERIGO À
NOSSA VOLTA... ELE
CEDEU.

PELO
MENOS ELE
TINHA A COMPANHIA
DA LORI ATÉ EU
CHEGAR... ELE
QUERIA CON-
TINUAR...

TANTO QUE
ELE PENSOU MESMO
QUE ME MATAR SERIA
UMA OPÇÃO VIÁVEL...
ASSIM, ELE SERIA O
LÍDER E TERIA A
LORI.

OBVIAMENTE,
ISSO NÃO PENDEU
A FAVOR DELE.



VOCE
TAMBÉM MATOU
SEU MELHOR
AMIGO?



NÃO.

MEU FILHO
MATOU POR MIM.



CHEGOU CEDO.

TÁ PRONTA?



E AÍ?
COMO VAI
SER?

A TORRE
DO SINO... NA
ASSEMBLEIA, UNS
QUARTEIROS
DAQUI, PERTO DA
CONSTRUÇÃO
QUE A GENTE
CATA MATERIAL.



A GENTE TEM
QUE SER RÁPIDO
E SILENCIOSO... NÃO
QUEREMOS CHAMAR
ATENÇÃO PRA
NOSSA POSIÇÃO.
VAMOS TE DEIXAR
LÁ QUANDO SAIRMOS
PRA PEGAR MATERIAL,
E TE PEGAMOS NO
FINAL DO NOSSO
DIA.

NÃO VAI
TER UMA TROCA
DE TURNO À NOITE
PRO SEU SERVIÇO
DE SENTINELA?
COMO
FUNCIONA?



ELES AINDA
ESTÃO PENSANDO
NISSO.

NÃO TÔ
LÁ PRA PROTEGER
A GENTE DOS
ZUMBIS... E NINGUÉM
COM METADE DE UM
CÉREBRO IRIA
PASSAR LÁ FORA
DE NOITE...

...NÃO
QUE SE POSSA
VER ALGUÉM
MESMO ASSIM.



FAZ
SENTIDO.

BELEZA, VAMOS
PÔR A MÃO NA
MASSA. PRE-
PARADA?

COM
CERTEZA.



TÁ SABENDO ALGO A RESPEITO DO
RICK? DEPOIS DO QUE ELE FEZ... NÃO SEI
NEM O QUE PENSAR. ESPERO QUE
ELE ESTEJA BEM.

AHAM, OS CARAS
TAVAM FALANDO DISSO
MAIS CEDO. NÃO SEI BEM O
QUE VAI ROLAR. IMAGINO QUE É
MELHOR NÃO METER O BEDELHO
NISSO. UM CARA TIPO O RICK...
PENSO QUE TEVE A PUTA DE
UMA BOA RAZÃO PRA FAZER
O QUE QUER QUE
TENHA FEITO.

PELO MENOS...
ESPERO QUE
TENHA TIDO.

VÁ LÁ E ENCONTRE COM SEU FILHO, CONVERSE COM ELE UM POUCO. CONTE A ELE O QUE PRECISAR, NÃO QUERO QUE ELE SE AFLIJA COM VOCÊ.

QUANDO TERMINAR, GOSTARIA QUE FOSSE À MINHA CASA.

TEMOS UMA ÚLTIMA COISA PRA DISCUTIR.

HOJE ERA O PRIMEIRO DIA? EU ESQUECI.

TÁ TUDO BEM?

FAZ PARTE DO TRABALHO. DESCULPA PELA NOITE PASSADA. AS COISAS SAÍRAM DO

TRANQUILO. ELE FICOU BEM. ESTAMOS DE BOA.

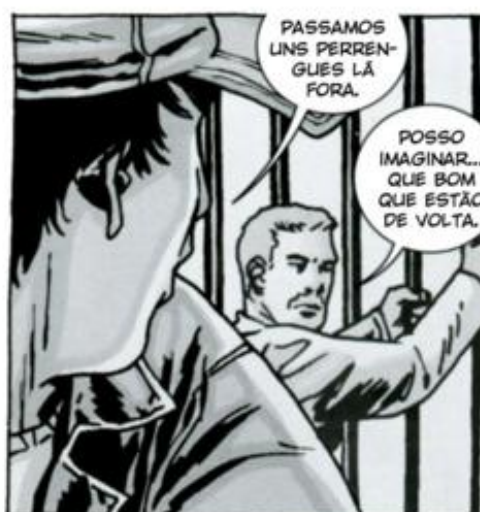
SÉRIO, MAGGIE... OBRIGADO.

NÃO QUERIA INTERROMPER SÓ QUERO CONVERSAR COM ELE.

A black and white comic book panel. A man with short, light-colored hair and several rectangular bandages on his forehead and right cheek looks down with a somber expression at a dark fedora hat. The hat is being held by a woman whose face is partially visible on the left side of the frame. A speech bubble from the man contains the text "CARL...?". The background shows a window with a grid pattern, possibly a prison or institutional setting.

ONDE VOCÊ
ESTAVA?







POR MAIS QUE NÃO QUEIRA CONCORDAR COM O QUE VOCÊ FEZ... O QUE, PARA REGISTRO, FOI MUITO, TROUXE TUDO ISSO A PÚBLICO.

PETE ESTÁ SE MUDANDO PARA UMA CASA SÓ DELE POR ENQUANTO, RON NÃO VAI PASSAR AS NOITES LÁ. JESSIE E RON VÃO FICAR NA CASA DA FAMÍLIA...

...E MICHONNE CONCORDOU EM FICAR DE OLHO NA SITUAÇÃO. POSSO PRESUMIR QUE VOCÊ ESTÁ DISPOSTO A AUXILIÁ-LA NISSO?



CLARO. PRESUMINDO QUE EU AINDA ESTEJA NO EMPREGO.

NÃO ESTOU EXATAMENTE ORGULHOSO DO QUE FIZ, DOUGLAS. SEREI O PRIMEIRO A ADMITIR... EU PASSEI DO LIMITE.



PARE. A ÚLTIMA COISA QUE QUERO É UMA DESCULPA. DE QUE ADIANTA?

NÃO É POR ISSO QUE ESTAMOS AQUI.



ENTÃO, POR QUE ESTAMOS AQUI?



PARA DETERMINAR SE PERMITIREMOS SE VOCÊ CONTINUARÁ PORTANDO ISSO, OU NÃO.



TEMOS UMA RIGOROSA POLÍTICA ANTIARMAS, MAS VENDO O CASO DO PETE... E VOCÊ, DAQUELE JEITO... ME FAZ PENSAR QUE PRECISAMOS TER ALGUÉM ARMADO AQUI DENTRO... APENAS POR PRECAUÇÃO.

SEUS MÉTODOS NESSE CASO FORAM PRECIPITADOS, NÃO VAMOS IGNORAR ISSO... MAS VOCÊ JOGOU UM HOMEM PELA JANELA, ROLOU COM ELE SOBRE CACOS DE VIDRO... DEU SOCOS NA CARA DELE... E NENHUMA VEZ SACOU A ARMA PARA ELE.

NÃO ATÉ QUE EU TE AMEAÇASSE... SÓ AI VOCÊ A SACOU. E VOCÊ NUNCA TEVE A INTENÇÃO DE ATIRAR EM MIM. SOU ESPERTO O BASTANTE PARA PERCEBER QUE ERA UMA MENSAGEM E NADA MAIS.



...
NÃO VOU NEGAR ISSO.



"VOCÊ NÃO QUER QUE EU TENHA ISSO... MESMO ASSIM, EU TENHO, E VOCÊ NÃO FAZIA IDEIA. VOU FAZER O QUE QUISER E NÃO HÁ NADA QUE VOCÊ POSSA FAZER A RESPEITO."

MAIS OU MENOS ISSO?



POR AI.



O FATO É QUE EU POSSO CONVIVER COM ISSO. TER UM CHEFE DE SEGURANÇA QUE ESTÁ DISPOSTO A QUEBRAR AS REGRAS A FIM DE MANTER NOSSA COMUNIDADE SEGURA...

RESPEITO ISSO. VI QUE VOCÊ NÃO TINHA NENHUM INTERESSE EM SEU PRÓPRIO BEM ESTAR, ESTAVA MAIS PREOCUPADO QUE PETE NÃO MACHUCASSE JESSIE OUTRA VEZ.

ENTÃO, SOB TAIS CIRCUNSTÂNCIAS, QUEBRE AS REGRAS... FAÇA O QUE SINTA NECESSIDADE DE FAZER. DOU VALOR NOS SEUS INSTINTOS. CONFIO NELES.



MAS POR FAVOR, TENHA CONSCIÊNCIA DISSO... ESTA COMUNIDADE SOBREVIVE NA CORDA BAMBÁ. POR MIM, TUDO BEM EM VOCÊ SUGERIR OU FAZER MUDANÇAS NO SISTEMA PARA O BEM DE TODOS NÓS...

...MAS NÃO QUERO QUE NUNCA MAIS QUESTIONE MINHA LIDERANÇA NA FRENTE DAS OUTRAS PESSOAS.

...

ENTENDIDO.





EU OLHA, NÃO SEI
BEM, É QUE... PRECISO IR
PRA CAMA, NÃO DURMO
DIREITO FAZ TEMPO
E...

...VOCÊ PODE DAR
UMA OLHADA NO CARL,
SÓ PRA CERTIFICAR
QUE ELE VOLTOU PRA
CASA DEPOIS DA
AULA?

O QUE QUER
QUE SEJA,
RICK...

...SE
VIRA.



MICHONNEP



APENAS
RESOLVA SEUS
PROBLEMAS.





HUM...
LORIP

ESTOU
AQUI,
RICK.



SÓ PRECISAVA
OUVIR A SUA VOZ.
AS COISAS
ESTÃO...

TENHO QUE
ADMITIR... NÃO SEI
MESMO ATÉ QUANDO
VOU SUPORTAR
ISSO.



O QUE FIZEMOS
COM OS CAÇADORES... E
COMO TENHO ME COM-
PORTADO DESDE QUE
CHEGAMOS
AQUI...

...ACABEI
DE ATACAR
UM CARA, O
PETE.



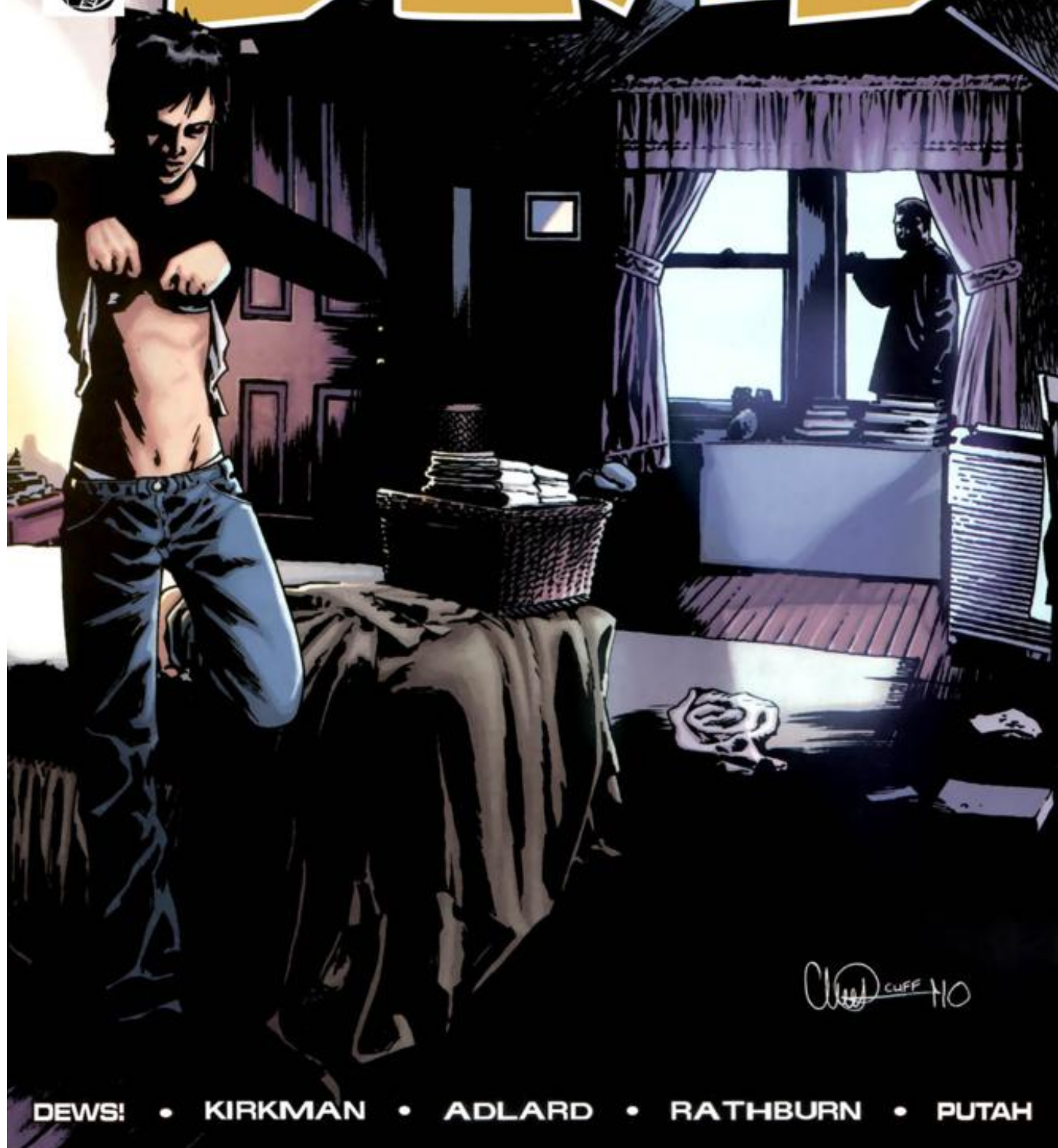


VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE

MELHOR SÉRIE MENSAL



THE WALKING DEAD™



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após ameaçar matar Pete por espancar a própria mulher, Rick recebe um ultimato de Douglas: acate a liderança dele ou seja exilado. Subjugado por sua perda de controle, Rick apela para uma Lori imaginária, apenas para ser descoberto por Carl.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

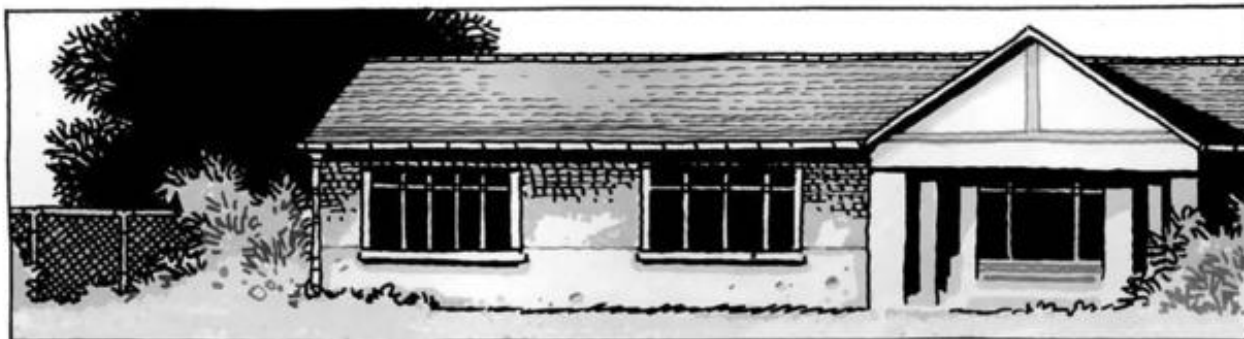
THE WALKING DEAD #77. September 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 9/15/10.















MEIO QUE ACABEI DE ME MUDAR PRA CÁ. ENTÃO, SE VOCE VIR ALGO ESTRANHO... É PORQUE AINDA NÃO DEU TEMPO DE ME LIVRAR.

DIGO, ESTÁTUAS, PINTURAS E TAL... NÃO TEM NADA FORA DO NORMAL AQUI.

NÃO QUERO ASSUSTAR VOCE.

TARDE DEMAIS.









CÊ TÁ DIZENDO
MESMO, HOJE NÃO
NÃO ESTARIA MAIS
PRA "NENHUM DIA
NÃO"?

NÃO FICOU
MAIS PRÓXIMO
DA REALIDADE
PRA VOCÊ?!
HEIN?!

HEIN?!



O QUE
QUER QUE
EU DIGA?

QUERO
QUE DIGA
QUE ME AMA...
OU QUE ME
ODEIA.

SÓ
ME DIZ QUE
DIABOS ESTÁ
ACONTECENDO.



EU
TE AMO,
GLENN.

E...?



ISSO NÃO É
SUFICIENTE?



ISSO NÃO É SUFICIENTE?
NÃO, ACREDITE SE QUIER,
DIZER QUE ME AMA QUANDO É
PRESSIONADA A DIZER NÃO
É "SUFICIENTE".

TÁ BOM? NÃO
TÔ DIZENDO QUE A
GENTE PRECISA DE UM
SEXO SELVAGEM TODA
NOITE... LONGE
DISSO... SÉRIO...

SÓ QUERO
SENTIR QUE VOCÊ
ME QUER. NEM CONSIGO
LEMBRAR A ÚLTIMA
VEZ QUE A GENTE
TRANSOU DÁ PRA
ACREDITAR
NISSO?!

JÁ NÃO FAÇO
IDEIA DO QUE ESTÁ
ACONTECENDO CONTIGO.
ME SINTO COMO SE
FOSSSE UM ESPECTADOR
DO LADO DE FORA DESSE
RELACIONAMENTO.

É DIFÍCIL... É... TÁ BOM.
A VERDADE. VOCE MERECE
A VERDADE.

A CICATRIZ EM VOLTA
DO MEU PESCOÇO JÁ SUMIU...
MAS ME SINTO COMO SE VOCE
AINDA A VISSE. ME SINTO TÃO
EXPOSTA NA SUA FRENTE.

VOCE ME CONHECE... SABE DE TUDO.
VOCE VÊ EM MIM, NÃO O QUE EU QUERO
TE MOSTRAR... QUEM EU QUERO SER. VOCE
CONHECE A ESCURIDÃO QUE EU TENHO
DENTRO DE MIM.



CONHEÇO...
E AINDA ESTOU
AQUI, NÃO
ESTOU?

ME OLVE,
MAGGIE... DE
VERDADE, PARA E
ME OLVE. OLHA DENTRO
DOS MEUS OLHOS E VOCE
VAI VER QUE O QUE EU
TÔ DIZENDO É CEM
POR CENTO
VERDADE.

VEM.



VOCE NÃO
PRECISA ESCONDER
NADA DE MIM. EU
TE AMO.

EU AMO
VOCE.

NÃO
AQUELA GAROTA
NAMORADEIRA QUE
CONHECI NA
FAZENDA...

NÃO AQUELA
MÁQUINA DE SEXO
QUE EU CONVIVI
NA PRISÃO...

VOCE.

CADA FALHA, CADA
PECULIARIDADE... AMO TUDO
A SEU RESPEITO... TUDO QUE
FAZ DE VOCE... VOCE. EU
TE AMO, MAGGIE.



OH,
GLENN...









VOU SER HONESTA, É UM POLICO INQUIETANTE FICAR LÁ EM CIMA SOZINHA, NAQUELA TORRE. SÓ AJUDA SABER QUE O LUGAR É TÃO PERTO DAQUI...

QUE, SE AS COISAS FICAREM **REALMENTE** RUINS, É SÓ EU VOLTAR PRA TRÁS DESSES MUROS.

VALEU.



BEM, ESPERO QUE GOSTE. NÃO É UM SUCULENTO FILE... MAS JÁ É ALGUMA COISA.

ESPERO QUE PELO MENOS VOCÊ APRECIE A COMPANHIA.

ATÉ AGORA ESTÁ TUDO ÓTIMO.



SÉRIO MESMO... NÃO PRECISA SE DESCULPAR POR NADA. A COMIDA ESTÁ BOA, A CARNE TOTALMENTE MACIA. UMA MARAVILHA. ESTOU GOSTANDO DE VERDADE.



QUERIA QUE A LUZ FOSSE MELHOR. GOSTO DE TER MINHA PRÓPRIA CASA, MAS NÃO HÁ MUITAS CASAS NESTA NOVA ÁREA QUE ESTÃO CONECTADAS COM A ENERGIA SOLAR. DESCULPA SE ESTÁ TÃO...

AH, É...

SEM ME DESCULPAR.



CÊ VIU AQUILO?

O QUÊ?

O QUE FOI?



NÃO SEI... PARECIA UM HOMEM CAMINHANDO... COM UMA **FACA**.

NÃO. SEM CHANCE.
NÃO ESTÁ CERTO. NÃO
VAMOS SIMPLEMENTE
JOGAR ELE NUM
BURACO.

TEMOS UM
PASTOR AGORA...
UMA IGREJA!
PODEMOS VIVER
COMO PESSOAS
CIVILIZADAS.

NÃO TEMOS
QUE ENTERRAR O
SCOTT ANTES QUE
AS PESSOAS
PERCEBAM QUE
ELE SE FOI.

UM ENTERRO É
UM CHAMARIZ... NÃO
PRECISAMOS CHAMAR A
ATENÇÃO DE COMO AS
COISAS CONTINUAM
PERIGOSAS.

NÃO QUEREMOS
ALARMAR AS PESSOAS SE
PODEMOS AJUDÁ-LAS. ELAS VÃO
SABER QUE SCOTT SE FOI, TODOS SE
LEMBRARÃO DELE. NÃO É PRECISO
EXASPERAR ESSA CONDIÇÃO.
CONTINUEMOS NOSSAS VIDAS.

ESTAMOS
NO MEIO DE
ALGO AQUI.

ELE
MERECE
ISSO.

NÃO. UM ENTERRO
É UM TRIBUTO, E O SCOTT
ME AJUDOU A CONSEGUIR
METADE DAS COISAS QUE
VOCÊS TÊM AQUI.

O QUE
POSSO FAZER
POR VOCÊ,
PETEP?

PETEP
O QUE VOCÊ
ESTÁ...?

AH.

O QUE
VOCÊ PODE
FAZER POR
MIM?

POR QUE
TODOS VOCÊS NÃO
MATAM O RICK
BEM AGORA...? AÍ,
ELI NÃO PRECISO
MATAR.

SERIA
UM BOM
COMEÇO.

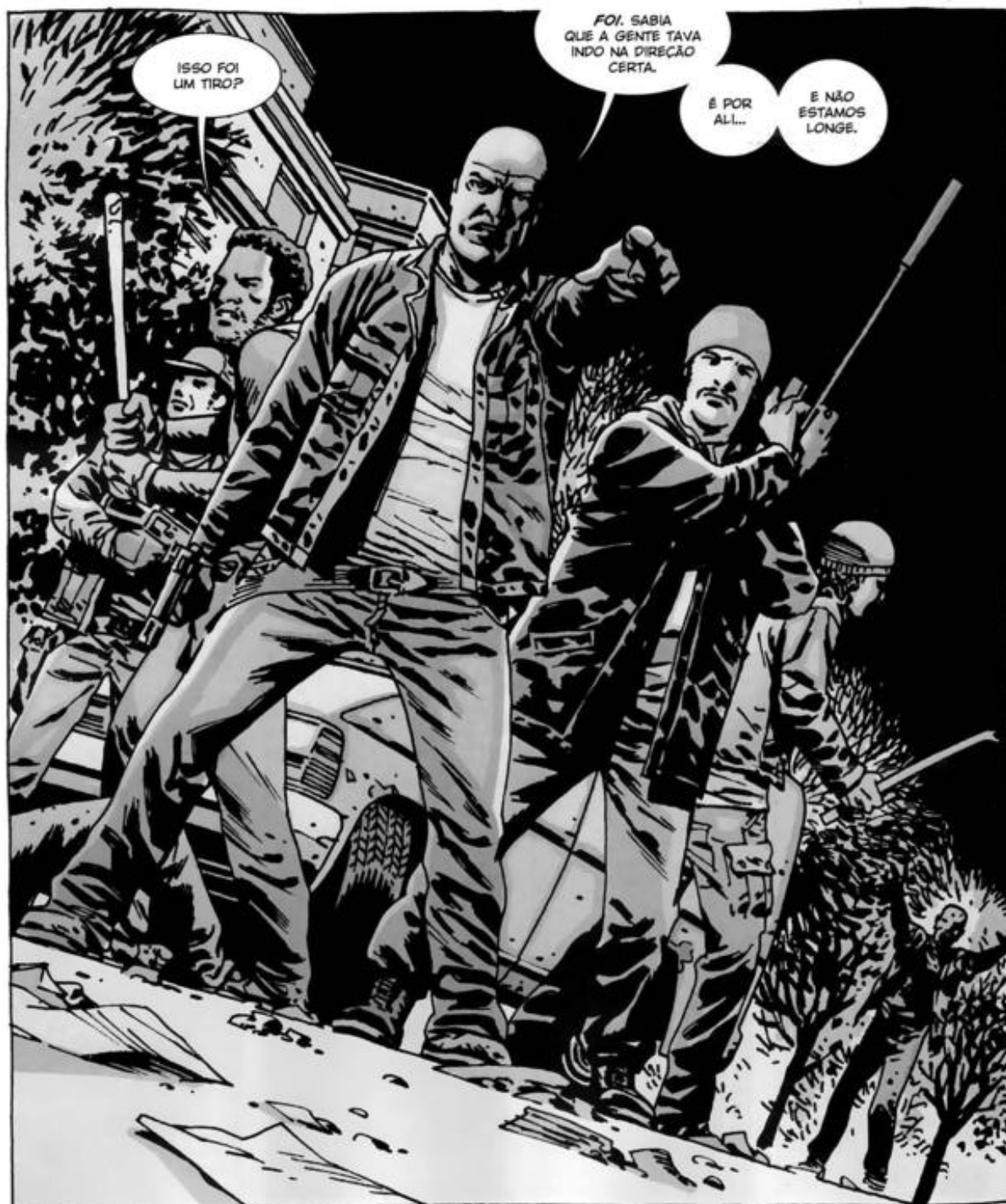














VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE

MELHOR SÉRIE MENSAL



THE WALKING DEAD



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após a falha tentativa de Heath e Glenn de adquirir a medicação adequada, Scott falece. Em busca de uma desculpa para sua notória vergonha, Pete ataca Rick, assassinando Regina entrementes. Deixado sem opções, Douglas dá a Rick permissão para executar Pete. E, nos arredores, uma gangue percebe que rapidamente se aproxima dos muros da Comunidade...

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #78. October 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 10/13/10.

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM



BORA...

VAMOS
PÔR O
PÉ NA
ESTRADA.



FALA SÉRIO!
DE NOITE P
NÃO TÁ PRESTANDO
ATENÇÃO?

É PERIGOSO
PRA CARALHO,
DEREK.



TAMBÉM TÔ FELIZ
DE SABERMOS ONDE
ELES TÃO. MAS A GENTE
NÃO TÁ PLANEJANDO
CHEGAR LÁ *ESSA*
NOITE DE VERDADE,
TAMOS?



AHAM. TAMO
SIM. A GENTE VAI
SURPREENDER ESSE
POVO PRA CARAMBA.
CHEGAMOS LÁ HOJE...
NOS SITUAMOS PELA
MANHÃ, PLANEJAMOS
NOSSO ATAQUE...
AÍ ENTRAMOS

ELE NEM
VÃO SABER
O QUE OS
ATINGIRAM.



FALA PRO RESTO
DO POVO FICAR PERTO
DA GENTE NO CARRO...
SE ALGO DER ERRADO,
TODO MUNDO SE
AMONTOA LÁ
DENTRO.

E DEIXA AS
LUZES DELES
APAGADAS... A
GENTE NÃO QUER
QUE ELES NOS
VEJAM.

KRAK!



GLENN,
PARA!

POR
FAVOR!

FOI UM TIRO, MAGGIE.
PODE TER ACONTECIDO
ALGUMA COISA... NÃO
É ALGO QUE SE
ESCLITA TODA
HORA.

ALGUÉM
PODE TER
SE MACHUCADO,
TENHO QUE
IR LÁ
CONFERIR.



NÃO, NÃO
PRECISA. AQUI
É UM LUGAR
GRANDE... TEM UM
MONTE DE GENTE
QUE PODE IR LÁ
CONFERIR.

FICA AQUI, A
SOPHIA JÁ ESTÁ
BASTANTE ASSUSTADA...
A GENTE **PRECISA** DE
VOCÊ **AQUI**.



MAGGIE,
VOCÊ SABE
QUE EU NÃO
POSSO...



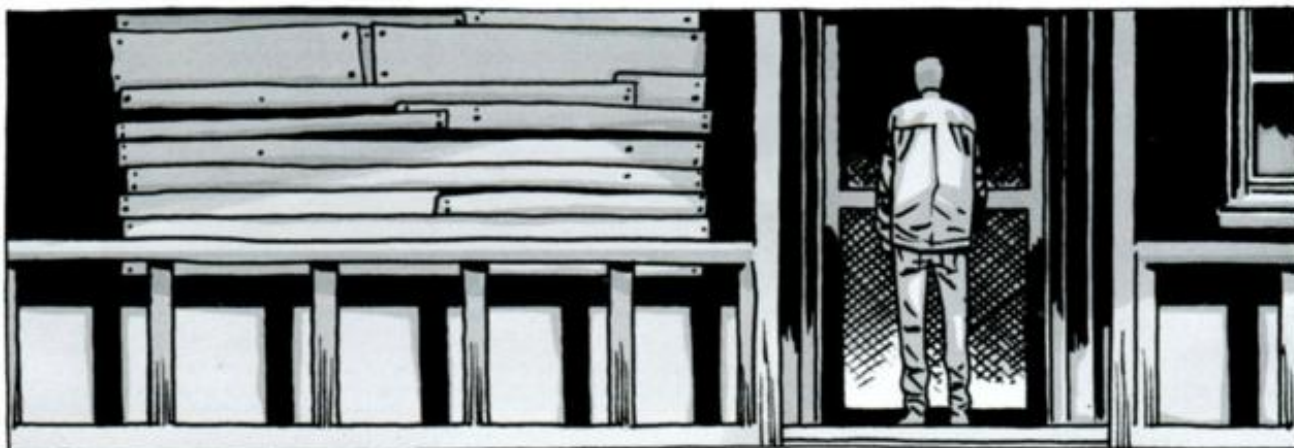
TRANCA A
PORTA QUANDO
EU SAIR, APAGA
AS LUZES E
FICA AQUI
DENTRO.

VOLTO
LOGO QUE
SOUBER O QUE TÁ
ACONTECENDO.

E NÃO
PREOCUPA
COMIGO...
VOLI FICAR
DE BEM.

TE AMO.





ACHO QUE
VOCÊ DEVE
ENTRAR.



OBRIGADO.

O RON
ESTÁ EM
CASA?



NO
QUARTO DELE.
ELE NÃO ESTÁ
LEVANDO ISSO
MUITO BEM. ELE
AMAVA O PAI
DELE, APESAR
DE TUDO...

PROVAVELMENTE
DEVO DEIXÁ-LO
SEM IR À ESCOLA
MAIS UNS DIAS... SE
PUDER AVISAR
PRA MIM.



É COMPREENSÍVEL.
VOU AVISAR, SIM.

COMO
VOCÊ
ESTÁ?



...



DESCULPA. FOI
UMA PERGUNTA
IDIOTA.

SEM
PROBLEMA
SE NÃO
QUISER...



NÃO...

NÃO É
ISSO, É
QUE...

...
EU
ESTOU
ALIVIADA.



AI, DEUS...
QUE TIPO DE
PESSOA ISSO
ME FAZ?



NÃO ESTOU FELIZ POR
ELE ESTAR **MORTO**... NÃO
ESTOU, NÃO. SINTO FALTA
DELE E ESTOU TRISTE... MAS
TAMBÉM ACHO QUE AS
COISAS PODEM SER MAIS
FACEIS... FIQUEI
ALIVIADA.

AI, DEUS...
PETE SE
FOI...

SINTO
MUITO,
JESSIE.

SINTO
MUITO
MESMO.



NÃO!

SEM CHANCE
NENHUMA!



JÁ É RUIM O
BASTANTE TERMOS
UM FUNERAL POR
SI SÓ... MAS PRA
ELE NÃO.

SEM CHANCE
NENHUMA!



SEI PELO QUE
VOCÊ ESTÁ PAS-
SANDO, DOUGLAS...
E TENHO NOÇÃO
DO QUE ESTOU
PEDINDO. TENHO
SIM.

MAS PETE
ESTÁ MORTO...
E O FUNERAL
NÃO É SÓ
PRA ELE.



SEI QUE ELE
ERA UM FILHO
DA MÃE CHEIO
DE MALDADE, MAS
PETE ERA PAI DE
UM GAROTO
TAMBÉM... E
AGORA ELE
SE FOI.



DROGA.







AS COISAS QUE FIZ PARA SOBREVIVER DÃO CONTA DE QUEM EU SOU COMO PESSOA. SOU UM HOMEM QUE FARÁ DE TUDO PARA PROTEGER MINHA FAMÍLIA. E MUITAS DAS COISAS QUE JÁ FIZ.... NÃO TENHO ORGULHO DELAS.

PETE ERA UM MARIDO E PAI AMOROSO, E FEZ O MAL, COISAS IMPERDOÁVEIS... MAS AO FIM DO DIA, COMO PODEMOS JULGÁ-LO...?

ESSE ERA O PETE DE VERDADE? OU ERA O PETE CRIADO PELAS CIRCUNSTÂNCIAS?

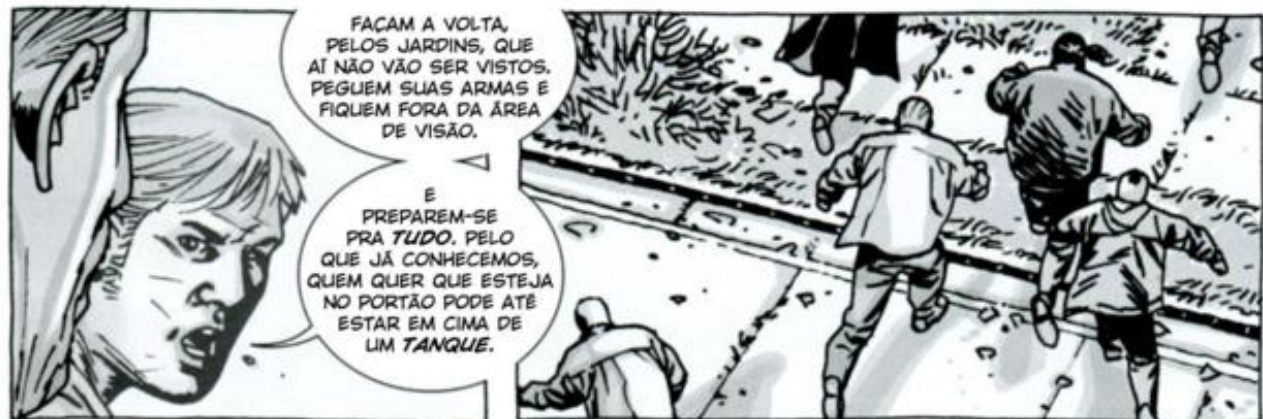
O HOMEM QUE MATOU REGINA ERA VERDADEIRAMENTE PETE DODSON OU ELE ESTAVA MUDADO.... NÃO DIFERENTE DO QUE ELE SERIA SE MORRESSE E VOLTASSE?

COMO EU PODERIA?

ESSAS COISAS SÃO MINHA CULPA? SEI QUE NÃO AS TERIA FEITO SE A SITUAÇÃO FOSSE DIFERENTE... ENTÃO É MINHA CULPA MESMO?

DIGO QUE DEVEMOS LEMBRAR DO HOMEM QUE ELE FOI, E NÃO O...







NÃO É ASSIM QUE
AS COISAS FUNCIONAM
AQUI. GOSTAMOS DE
CONHECER AS PESSOAS
ANTES, FAZER PERGUN-
TAS SOBRE ELAS. POR
EXEMPLO, QUANTAS
PESSOAS ESTÃO
COM VOCÊ?



O QUE TE
FAZ TER TANTA
CERTEZA QUE
EU NÃO VIAJO
SOZINHO?

ESTÁ
VENDO MAIS
ALGUÉM?



DEPRESSA...
PRECISAMOS IR
LÁ PRA FORA. NÃO
TEMOS NOÇÃO DO
QUE ESSE CARA TÁ
QUERENDO.



POR FAVOR,
COMPREENDA, INDEPENDENTE
DE QUANTOS VOCÊS SEJAM,
TEMOS QUE DETERMINAR SE
VOCÊS SÃO **PERIGOSOS**
OU NÃO, ANTES DE
PODERMOS DEIXAR
VOCÊ ENTRAR.

MAS
NÓS **SOMOS**
PERIGOSOS, E
VOCÊ **VAI** DEIXAR
A GENTE
ENTRAR.



NÃO TEM
UM **ÚNICO**
MOTIVO PRA EU
DEIXAR ISSO
ACONTECER.



VAI NOS DEIXAR
ENTRAR, PORQUE DE
OUTRA FORMA ALGO BEM
RUIM VAI ACONTECER
COM VOCÊ.



ENTÃO, O QUE SUPONHO QUE VOU FAZER É NÃO PERMITIR QUE VOCÊS ENTREM, ESTE BONDE JÁ ESTÁ ANDANDO.

QUER ATIRAR EM MIM? VÁ EM FRENTE, MAS TE ASSEGURO QUE ESTAMOS EM MAIOR NÚMERO, E SE VOCÊ ATIRAR EM MIM, VAMOS ATRÁS DE VOCÊ... DE TODOS VOCÊS.

DESSA FORMA, SUAS DUAS OPÇÕES SÃO: IR EMBORA... OU TER UMA MORTE HORRÍVEL. VOCÊ ESCOLHE.

SINTO MESMO OLHAR ISSO TUDO. A PARADA DE "CARA DURA" É MANEIRA... MAS NÃO VAI FUNCIONAR.

FOI BOM CONHECER VOCÊ.

POW!

HUMP

AO QUE PARECE MINHA SNIPER PEGOU O SEU.

PREPARADO PRA DAR MEIA VOLTA AGORA?



DROGA.



